

Gentologie

CHEF DU STUDIO
EIDOS-MONTRÉAL
HEAD OF STUDIO

**DAVID
ANFOSSI**

ADAPTATION.

DIRIGER DANS UNE ÈRE DE CHANGEMENTS
LEAD IN AN ERA OF CHANGES

12.00\$ CA

Be a gentleman.

Soyez un gentleman.

Faites partie de la famille Gentologie

Be a part of the Gentologie Family

Je m'abonne 

I subscribe 

Gentologie

LE CLUB
• FONDÉ EN 2019 •

HORIZON

40 | ADAPTATION

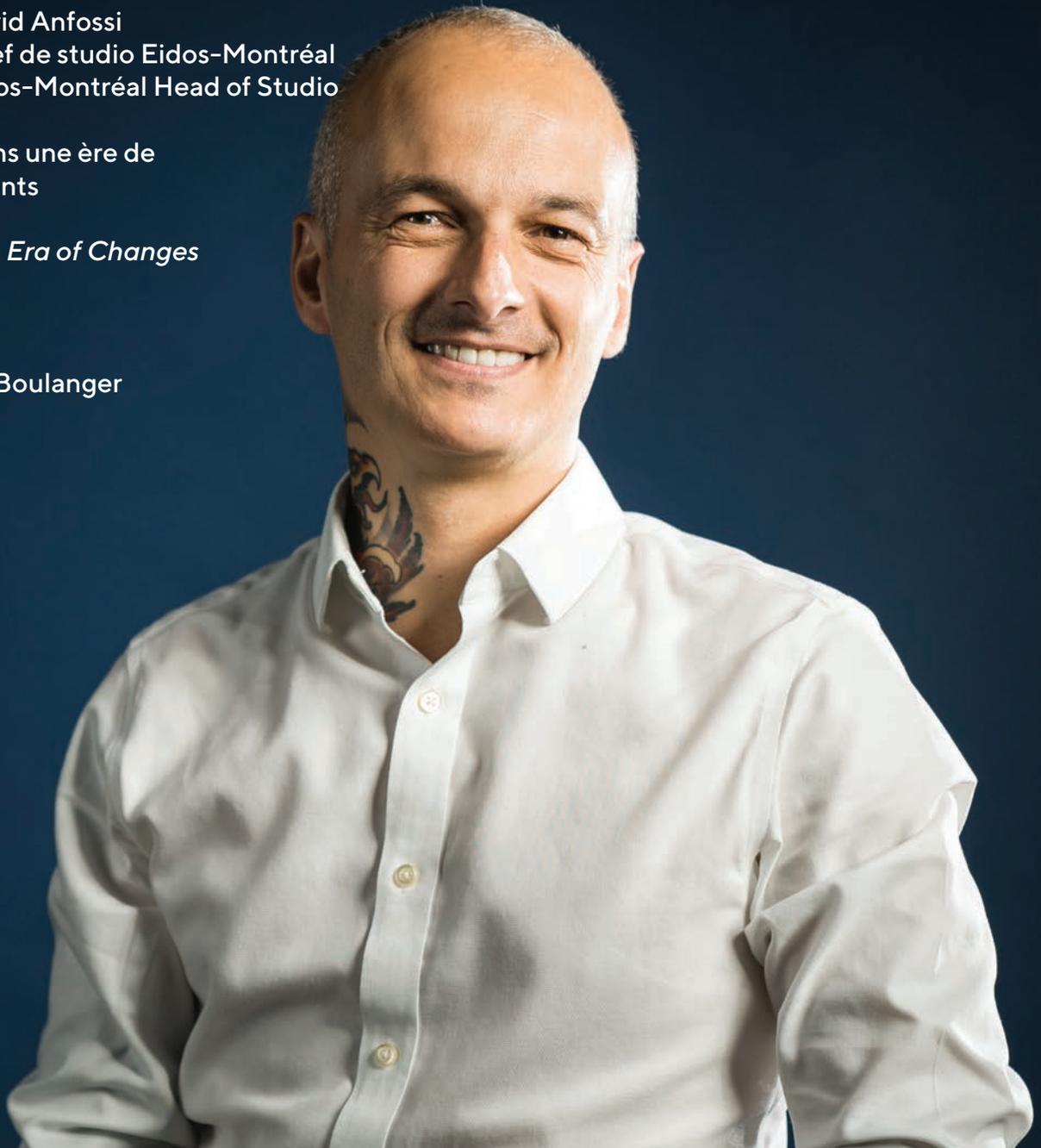
David Anfossi
Chef de studio Eidos-Montréal
Eidos-Montréal Head of Studio

Diriger dans une ère de
changements

Lead in an Era of Changes

Par | By

Normand Boulanger





Le diable peut dormir tranquille,
nous nous occupons des détails.

CLUSIER

www.clusier.com



20 | Clusier Nouveautés printanières *New for Spring*

Des nouvelles collections pour mettre de la couleur dans votre printemps

A lot of new collections to add color to your spring

50 | Menaud Charlevoix mise en bouteille *Bottling Charlevoix*

Découvrez des bières et spiritueux faits à Charlevoix avec la technique du grain à la bouteille

Discover beers and spirits made in Charlevoix with the grain to the bottle technique



80 | **Fairmont**
La villégiature en premier
Resorts first

À la découverte de deux propriétés historiques de la chaîne Fairmont, le Manoir Richelieu et le Château Montebello.

Discover two historic properties in the Fairmont chain, the Manoir Richelieu and the Château Montebello.



6



SOMMAIRE | CONTENT



104 | **Porsche Cayenne E-Hybrid**
Quand l'électrique devient performance
When Electric Becomes Performance

Essai routier du nouveau Porsche Cayenne E-Hybrid par Marc Bouchard

Test drive of the new Porsche Cayenne E-Hybrid by Marc Bouchard

MODE & BEAUTÉ | BEAUTY & FASHION

16 | RAYMOND WEIL RW 1212

L'espoir dans une montre
Hope in a watch

20 | Nouveautés printanières chez Clusier *New for spring at Clusier*

Quoi porter ce printemps
What to wear this spring

28 | Dans vos pieds ce printemps *in your feet this spring*

Pour l'intérieur ou l'extérieur
For inside or outside

TECHNOLOGIE | TECHNOLOGY

32 | SONOS

Du son partout dans la maison
Sound Everywhere in the House

AFFAIRES | BUSINESS

38 | EIDOS

La gestion du changement
The management of change

40 | DAVID ANFOSSI - ADAPTATION

Diriger dans une ère de changement
Lead in an Era of Changes



16



20



28



32

7



SOMMAIRE | CONTENT

ART DE LA TABLE | FINE DINING

50 | MENAUD

Charlevoix mise en bouteille
Bottling Charlevoix



50

62 | VIEUX SAUGE OLD SAGE

Un cocktail par Gabrielle Belley de Menaud
A cocktail by Gabrielle Belley of Menaud



64

64 | BBQ

Pour bien débiter la saison
To Start the Season Well



70

70 | VINS DE PRINTEMPS SPRING WINES

Légèreté et fraîcheur au rendez-vous
Lightness and freshness at the rendezvous

74 | ST-GERMAIN

La plus française des liqueurs
The Frenchiest of Liqueurs



74

VOYAGER | TRAVEL

80 | Fairmont

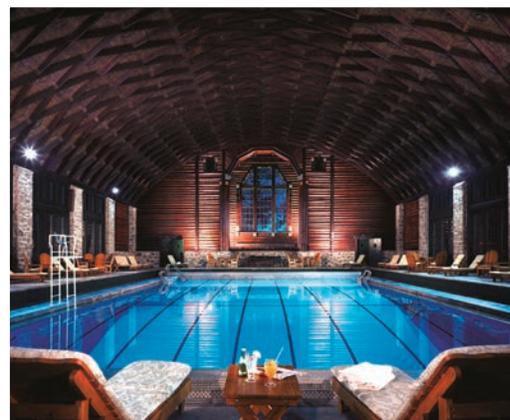
La villégiature en premier
Resorts First

82 | Fairmont Manoir Richelieu

La beauté de Charlevoix
Charlevoix's Beauty

86 | Fairmont Le Château Montebello

Au coeur de l'Histoire
At the Heart of History



80 9



SOMMAIRE | CONTENT

ARTS | ARTISTRY

94 | À écouter ce printemps To Listen this Spring

De la musique, des films et des livres pour ce printemps
Music, movies and books for this spring



94

ART DE VIVRE | ART OF LIVING

98 | Monogram

Le prochain niveau
The Next Level



98

AU VOLANT | TO RIDE

104 | Porsche Cayenne E-Hybrid

Quand l'électrique devient performance
When Electric Becomes Performance



104

112 | Lincoln Corsair

Petit et versatile
Small and Versatile



112

120 | Porsche Panamera 4-E Hybrid Sport Turismo

Quand berline égale performance
When Sedan Equal Performance



120

SPORTS

126 | Nike React Infinity Run

Courir sans arrêt
Keeps you running



126

DU RÉDACTEUR EN CHEF | FROM EDITOR -IN-CHIEF

14 | L'art du changement The art of change

132 | Le Changement | The Change





FERRARI

TRENTO 1902

présente

**LE
PARCOURS
DU
LUXE
DE
MONTRÉAL**

ÉDITION 2019-2020

par

Gentologie

STYLE DE VIE POUR GENTLEMAN
LIFESTYLE FOR GENTLEMAN



MARC BOUCHARD

Journaliste Automobile
Automotive Journalist

Marc essaie le Porsche Cayenne Hybride

Marc is test driving the Porsche Cayenne Hybrid



CLAUDE BOILEAU

Sommelier WSET3

Claude nous propose deux sélections de vins pour le printemps

Claude offers us selections of wines for spring



PIERRE-BENOIT DUHAMEL

Fondateur / Founder
Clusier

Pierre-Benoit nous présente ses nouvelles collections printanières

Pierre-Benoit presents his new spring collections

Gentologie

STYLE DE VIE POUR GENTLEMAN
LIFESTYLE FOR GENTLEMAN

ÉDITEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF | PUBLISHER & EDITOR-IN-CHIEF

Normand Boulanger

RÉDACTION | EDITORIAL

COLLABORATEURS | CONTRIBUTORS

Marc Bouchard, Pierre-Benoît Duhamel, Grégory Faye, Michael Koopmann

RÉVISEURE | PROOFREADER

Lucette Albert

IMAGE DE MARQUE | BRANDING

DIRECTION ARTISTIQUE DE LA MARQUE | ART DIRECTOR FOR THE BRAND

Anne-Renée Boulanger

DIRECTION ARTISTIQUE DU MAGAZINE | ART DIRECTOR FOR THE MAGAZINE

Normand Boulanger

ÉDITION 4 | ISSUE 4 PRINTEMPS 2020 | SPRING 2020

POUR ÉCRIRE À GENTOLOGIE

CONTACT GENTOLOGIE
info@gentologie.com

POUR LES DEMANDES RELATIVES À LA PUBLICITÉ ET AUX VENTES MÉDIAS, COMMUNIQUEZ AVEC:

FOR MEDIA SALES ENQUIRIES, CONTACT:
normand.boulanger@gentologie.com

©2020 Le magazine Gentologie est publié en version numérique cinq fois par année. Tous droits réservés.

Les points de vue formulés sont ceux des auteurs et ne représentent pas nécessairement ceux de Gentologie.

Vous pouvez vous procurer chaque numéro de Gentologie en version numérique au coût de 12 \$ (plus taxes) au Canada. L'abonnement annuel est également offert au coût de 90 \$ (plus taxes).

L'éditeur se réserve le droit d'accepter ou de refuser tout matériel publicitaire.

Répertorié dans l'index des périodiques canadiens
ISSN 2562-900X

Les prix affichés dans le magazine sont sujets à changement sans préavis.

+++++++

©2020 The Gentologie magazine is published in digital version 5 times a year. All rights reserved.

The views expressed are those of the authors and do not necessarily represent those of Gentologie.

You can get each issue of Gentologie for \$ 12 (plus tax) per digital copy in Canada. Subscriptions are also offered at the price of \$ 90 (plus taxes), annually.

The publisher reserves the right to accept or refuse any advertising material.

Listed in the index of Canadian periodicals ISSN:
ISSN 2562-900X

The prices displayed in the magazine are subject to change without notice.

GENTOLOGIE
6593 BOYER, #3
MONTRÉAL, QC
H2S 2J5

ÉCRIVEZ-NOUS | WRITE TO US

Vous avez des idées de sujets à nous proposer, n'hésitez pas à nous écrire au |
You have ideas of subjects to propose to us, do not hesitate to write to us at
info@gentologie.com

ANNONCEZ AVEC NOUS | ADVERTISE WITH US

Envie de figurer dans le numéro Été 2020 (parution Juin 2020), envoyez un
courriel à | Want to appear in the Summer 2020 Issue (released June, 2020), send
an email to normand.boulanger@gentologie.com



Par | By **Normand Boulanger**, Rédacteur en Chef & Éditeur | Editor-in-Chief & Publisher

L'ADAPTATION

THE ADAPTATION

14



MOT DE L'ÉDITEUR | PUBLISHER'S NOTE

Alors que le COVID-19 frappe un peu partout sur la planète et force la population à changer leurs habitudes, nous avons dû, nous aussi, chez Gentologie, nous adapter. Notre numéro de Printemps devait, à l'origine, porter sur le plus récent film de James Bond, mais étant donné que sa sortie a été repoussée à l'automne, nous avons décidé de faire de même.

Le printemps, lui aussi, est habituellement vecteur de changement. Changement de saison bien évidemment, changement d'heure, changement de look, comme vous verrez avec Clusier, changement dans les habitudes sportives, des habitudes de consommation qui augmenteront avec le confinement et plusieurs autres changements qui viennent avec l'arrivée de la chaleur, si le virus peut être contrôlé du moins.

Parlant de changement, ce magazine, du moins visuellement, n'en renferme presque pas. Nous avons décidé, pour une fois, de rester fidèle à notre modèle de l'édition Hiver 2020 avec lequel nous croyons avoir une formule qui facilite votre lecture et vous fera encore plus apprécier le magazine numérique de Gentologie. Parce que parfois, le changement, c'est d'évoluer en faisant les choses de la même façon.

Sur ce, je vous souhaite une magnifique édition de Printemps !

Écrivez-moi | Write me
normand.boulanger@gentologie.com

While COVID-19 strikes all over the world and force people to change their habits, we, too, at Gentologie, had to adapt. Our Spring issue was originally supposed to be about the most recent James Bond film, but since the release was postponed until the fall, we decided to do the same.

Spring, too, is usually a vehicle for change. Change of season, of course, change of time, change of look, as you see with Clusier, change in sports habits, consumption that will increase confinement and several other changes that come with the arrival of temperature, if the virus can be controlled at least.

Speaking of change, this magazine, at least visually, does not have any. We have decided, for once, to remain faithful to our model of the Winter 2020 issue with which we believe we have a formula that makes your reading easier and will make you even more value the digital magazine of Gentologie. Because sometimes change is about evolving by doing things the same way.

With that, enjoy our Spring issue!

NOS PARTENAIRES

OUR PARTNERS

OC Oysters & Caviar



15



MODE & BEAUTÉ • MONTRES • WATCHES • FASHION & BEAUTY

LES DERNIÈRES TENDANCES, RAREMENT.
ÊTRE DISTINGUÉ AU JOUR LE JOUR.

MODE FASHION & BEAUTÉ BEAUTY

BE DISTINGUISHED FROM DAY TO DAY.
HINT, IT'S NOT IN THE TRENDS.

Par | By Normand Boulanger

Photos: Raymond Weil

16



MODE & BEAUTÉ | FASHION & BEAUTY

RAYMOND WEIL RW1212 L'ESPOIR DANS UNE MONTRE *HOPE IN A WATCH*



PRINTEMPS | SPRING 2020

GENTOLOGIE.COM



C'est certainement un hasard de mettre sur le marché une montre de couleur verte durant cette période, mais la Freelancer Calibre RW1212 de **RAYMOND WEIL** est certainement un signe porteur que de jours meilleurs s'en viennent.

*It is certainly a coincidence to release a green watch during this period, but the **RAYMOND WEIL** Freelancer Calibre RW1212 is certainly a sign that better days are coming.*

RAYMOND WEIL est fier de dévoiler un nouvel ajout étonnant à la gamme phare indépendante Calibre RW1212; cette fois, dans un vert éclatant. Ce modèle freelancer de couleur profonde Calibre RW1212 est tout nouveau sur le marché pour le printemps 2020.

En 2017, RAYMOND WEIL a minutieusement développé un mouvement maison exclusif produit par le fabricant Sellita. Rendant hommage aux origines suisses de la marque, RAYMOND WEIL a baptisé ce mouvement le calibre RW1212. Il s'agit d'un clin d'œil au code postal du siège mondial de l'entreprise, Grand-Lancy. Le mouvement témoigne de plus de 40 ans des meilleures traditions et savoir-faire horlogers suisses. Par conséquent, il était normal que ce mouvement automatique soit logé dans son pigiste le plus vendu.

Le vert en vedette

Aujourd'hui, RAYMOND WEIL annonce le 2780 – STC-52001 avec des accents verts audacieux. Un modèle soigneusement conçu en pensant à la palette de couleurs de 2020, cette montre suisse de luxe est incontournable pour tout collectionneur de montres.

Ce dernier ajout à la collection freelancer comprend un cadran en acier inoxydable de 42 mm encadré par une bague de chapitre en satin vert avec index en argent, Clous de Paris au centre et un train de secondes à l'extérieur.

Au centre de cette montre se trouve le balancier visible situé au-dessus de la position 6 heures; une conception à ouverture large pour mettre en valeur le mouvement mécanique sur mesure de RAYMOND WEIL avec remontage automatique. Cette ouverture délicate donne une vue fascinante sur le mouvement du calibre RW1212, révélant le balancier oscillant, le spiral pulsé et le levier de palette vibrant.



RAYMOND WEIL is proud to unveil a stunning new addition to the flagship freelancer Calibre RW1212 range; this time, in a striking green. This deep-coloured freelancer Calibre RW1212 is brand new to the market for spring 2020.

In 2017, RAYMOND WEIL meticulously developed an exclusive in-house movement produced by the manufacturer Sellita. Paying tribute to the brand's Swiss origins, RAYMOND WEIL named this movement Calibre RW1212. It is a nod to the postal code of the company's global headquarters, Grand-Lancy. The movement is a testament to over 40 years of the finest Swiss watchmaking traditions and expertise. Therefore, it was only fitting that this automatic movement be housed in its bestselling freelancer.

The green as a star

Today, RAYMOND WEIL announces the 2780-STC-52001 with bold green accents. A model that has been carefully curated with 2020s colour palette in mind, this luxury Swiss watch is a must-have for any watch collector.

This latest addition to the freelancer collection features a 42 mm stainless steel dial framed by a green satin chapter ring with silver indices, Clous de Paris in the centre and a seconds train on the outside.

Taking centre stage of this time-piece is the visible balance wheel located above the 6 o'clock position; an open aperture design to highlight RAYMOND WEIL's bespoke mechanical movement with automatic winding. This delicate aperture gives a fascinating view into RW1212 Calibre movement, revealing the oscillating balance wheel, the pulsating hairspring and the vibrating pallet lever.

Une vue fascinante, la vision du pont d'équilibre à deux branches élané et de la roue d'échappement est logée dans un verre saphir avec traitement antireflet des deux côtés du boîtier, une couronne vissée avec un logo monogramme RW et une combinaison de satin et de poli détails en acier inoxydable. Le 2780 – STC-52001 est complété par un bracelet vert foncé assorti fait de textiles synthétiques et complété par une boucle en acier inoxydable de RAYMOND WEIL avec système de sécurité à double poussée.

Cette nouvelle montre complète la gamme freelance Calibre RW1212 pour RAYMOND WEIL, la collection phare pour lui de la maison horlogère suisse de luxe.



A mesmerising view, the insight into the slender two-spoke balance bridge and escape wheel is housed in sapphire crystal with antiglare treatment on both sides of the case, a screwed-down crown with a RW monogram logo and a combination of both satin and polished stainless steel detailing. The 2780-STC-52001 is complimented by matching deep green strap made from synthetic textiles and completed with a RAYMOND WEIL's stainless steel folding clasp with double push-security system.

This new timepiece completes the freelancer Calibre RW1212 range for RAYMOND WEIL, the flagship collection for him from the luxury Swiss watchmaking Maison.

MODE & BEAUTÉ • GENTOLOGIE X CLUSIER • FASHION & BEAUTY

CLUSIER

NOUVEAUTÉS PRINTANIÈRES

NEW SPRING LOOKS

Par | By **Pierre-Benoît Duhamel**

Photos: **Clusier**

20



MODE & BEAUTÉ | FASHION & BEAUTY





Alors que le printemps est parmi nous, voilà que des nouvelles collections arrivent chez **Clusier**, parmi elles, quelques grands noms : Canali, Paul & Shark, Vilberquin. Bien que la boutique ne soit pas ouverte, ne vous gênez pas pour nous contacter afin que nous puissions faire les mises de côté pour vous.

*While spring is here, let's see some new collections arriving at **Clusier**, among them, some big names: Canali, Paul & Shark, Vilberquin. Although the store is not open, do not hesitate to contact us so that we can make the layaways for you.*



Dans les complets sur mesure, cette saison, nous avons cinq fournisseurs principaux. On part du haut de gamme au très haut de gamme. Notre entrée de gamme est la marque canadienne Jack Victor. Il s'agit d'une coupe que nous avons développée avec le manufacturier dans des tissus 100 % italiens, le tout est assemblé à Montréal. C'est moderne, mais ça fait à beaucoup d'hommes. Le veston est assez court, c'est jeune comme style.

Ensuite, toujours fait au Canada, Samuelsohn, qui est la meilleure confection canadienne dans le complet sur mesure, le prix varie en fonction des tissus, évidemment le prix augmente si l'on choisit des tissus de provenance italienne.

Nous changeons de continent avec l'Italie, nous avons trois fournisseurs. La première, Luigi Bianchi, qui se situe entre les deux marques canadiennes. C'est une marque vraiment populaire chez nous, environ 30 % de nos ventes en veston et complet sont de cette marque. Ce sont les meilleurs tissus italiens, issus des grands moulins.

Je vous en parlais en introduction, voilà notre nouvelle introduction de la saison. Nous avons maintenant une construction « sartoriale », mais très légère. Un vrai canevas flottant, pas de thermo collage. Et cette réponse, c'est Canali. C'est une des marques pour hommes haut de gamme, mais qui ne se sont pas mises dans l'hyperluxe. C'est une confection équivalente à de grandes marques, mais avec un prix moindre. Ici on vise l'homme qui veut quelque chose de plus sexy, plus moderne. Également, avec Canali, c'est une collection complète, des vestons, des complets, des chemises et des cravates. Tout s'agence ensemble. Il est facile de se faire une garde-robe exclusivement en Canali pour la saison printemps-été. Éventuellement, les complets quatre saisons vont s'ajouter.

In bespoke suits, this season we have five main suppliers. We start from the high end to the very high end. Our entry level is the Canadian brand Jack Victor. This is a cut that we developed with the manufacturer in 100% Italian fabrics, everything is assembled in Montréal. It's modern, but it's a lot of men. The jacket is quite short, it's young in style.

Then, always made in Canada, Samuelsohn, which is the best Canadian confection in the tailor-made suit, the price varies according to the fabrics; obviously, the price increases if we choose fabrics from Italian origin.

We change continent with Italy, we have three suppliers. The first, Luigi Bianchi, who is between the two Canadian brands. It's a really popular brand with us, about 30% of our sales in jackets and suits are from this brand. These are the best Italian fabrics, from the great mills.

I told you about it in the introduction, this is our new introduction to the season. We now have a "sartorial" construction, but very light. A real floating canvas, no thermo-bonding. And that answer is Canali. It's one of the top brands for men, but it's not in hyperluxury. It's a garment equivalent to big brands, but with a lower price. Here we're targeting the man who wants something sexier, more modern. Also, with Canali, it's a complete collection, jackets, suits, shirts and ties. Everything comes together. It is easy to make a wardrobe exclusively in Canali for the spring-summer seasons. Eventually, the four-season suits will be added.

Chez Canali, pour le printemps-été, le modèle Kei a une construction ultra légère et pas du tout doublée, mais qui a quand même une structure à l'avant pour lui donner sa forme, fait en laine imprimée et infroissable, ce qui permet de l'apporter en voyage, lorsque le temps le permettra, bien sûr.

Pour terminer nos complets, nous y allons avec Pal Zilieri, qui est notre collection la plus demandée après Luigi Bianchi. Nous sommes ici avec une structure différente de Canali, nous sommes vraiment dans une gamme conçue pour l'homme d'affaires sénior qui veut un « deal closing suit », un peu plus de structure à l'épaule, les revers sont plus larges, le veston un peu plus long. Ça s'adresse à un homme qui veut beaucoup de prestance.

Nous avons également ces pantalons, Marco Pascarolo, c'est fait à la main à Naples, tout l'intérieur des poches c'est un tissu de chemise, chaque bouton est différent. Nous aurons des jeans aussi. C'est notre prochaine vedette ici.

Nous avons également augmenté notre offre de chemises Clusier, c'est vraiment la meilleure valeur sur le marché. Une chemise à moins de 160 \$, faite de coton italien, fabriquée en Europe. Nous avons pris une coupe existante très populaire et l'avons adaptée au client Clusier. Nous avons, en nouveauté cette saison, la chemise en coton-lin, avec des empiècements au col et à la manchette beaucoup plus légère et souple. Nos chemises, c'est une façon de bâtir sa garde-robe : elle est faite dans plusieurs couleurs, les bases sont présentes, bref, le jeune professionnel trouvera tout ce qu'il faut ici. Nous avons également en nouveauté la chemise légale pour les avocats, une grosse demande que nous avons.

At Canali, for spring-summer, the Kei model has an ultra-light construction and not at all lined, but which nevertheless has a structure at the front to give it its shape, made of printed wool and wrinkle-free, which allows bring it on a trip, weather permitting, of course.

To finish our suits, we go there with Pal Zilieri, which is our most requested collection after Luigi Bianchi. We are here with a structure different from Canali, we are really in a range designed for the senior businessman who wants a "deal closing suit", a little more structure at the shoulder, the lapels are wider, the jacket a little longer. It's for a man who wants a lot of poise.

We also have these pants, Marco Pascarolo, it is handmade in Naples, the inside of the pockets is a shirt fabric, each button is different. We will have jeans too. He's our next star here.

We have also increased our offer of Clusier shirts, it is really the best value on the market. A shirt for less than \$160, made of Italian cotton, made in Europe. We took a very popular existing cut and adapted it to the Clusier customer. We have, new this season, the cotton-linen shirt, with much lighter and supple collar and cuff inserts. Our shirts are a way of building your wardrobe: it is made in several colors, the basics are there, in short, the young professional will find everything you need here. We also have a new legal shirt for lawyers, a big request we had.



On adore la marque Xacus, de beaux lins, des coloris intéressants, magnifiques. Emmanuel Berg, également nouveau cette saison, une chemise qui vient d'Europe que nous travaillons sur mesure. Ils ont un programme vaste pour le sur mesure.

Dans le jeans, nous avons Paige, un jeans stretch ultra confortable, les pantalons Re-Ash dans des couleurs plus estivales.

Du côté de Sunspel, il est difficile d'oublier le célèbre polo James Bond. La marque est verticalement intégrée, ils ont leurs plants de coton, et font donc tout de A à Z. Ce sont les créateurs du t-shirt, on a un côté plus british avec cette dernière, plus classique, on a un aspect satiné, mais pas stretch, ajusté, mais très flatteur. Le pyjama collar revient également.

Le côté estival se poursuit avec Grand Sasso, un peu plus loisir, Côte d'Azur, on sent la fraîcheur, le laisser-aller.



Sunspel

We love the brand Xacus, beautiful linens, interesting colors, magnificent. Emmanuel Berg, also new this season, a shirt that comes from Europe that we bespoke. They have an extensive program for tailor-made.

In the jeans, we have Paige, an ultra-comfortable stretch jeans, the Re-Ash pants in more summer colors.

On the Sunspel side, it's hard to forget the famous James Bond polo shirt. The brand is vertically integrated, they have their cotton plants, and therefore does everything from A to Z. They are the creators of the t-shirt, we have a more British side with the latter, more classic, we have a satin appearance, but not stretch, fitted, but very flattering. The collar pajamas are also coming back.

The summer side continues with Grand Sasso, a little more leisure, Côte d'Azur, you can feel the freshness, the carelessness.



Gran Sasso

Pour ce qui est des manteaux, débutons avec Manto, une marque italienne. On a les meilleurs jerseys, les meilleurs nylons, petit duvet, fait solide. Nous avons deux modèles dont un imperméable.

Une autre nouveauté, Boglioli, les créateurs du « soft jacket », ça fait comme un gant. Les modèles se font dans la laine, le coton, le lin-coton. Une belle texture.

Une grosse addition également avec Paul & Shark, qui vient combler un côté que nous n'avions pas en boutique. Nous avons commandé leurs couleurs classiques, le noir, le gris, le blanc et des accents de rouge. Je crois que c'est de cette façon que cette marque devrait être portée. Pour le loisir, le bateau, au bord du quai. C'est une compagnie familiale qui manufacture tous leurs produits. L'important pour cette compagnie, c'est la qualité du produit à la base.

Avec Herno, ce sont des vestons matelassés, des imperméables.



Herno



Herno

As for coats, let's start with Manto, an Italian brand. We have the best jerseys, the best nylon, little down, made solid. We have two models including a raincoat.

Another novelty, Boglioli, the creators of the "soft jacket", looks like a glove. The models are made in wool, cotton, linen-cotton. A beautiful texture.

A big addition also with Paul & Shark, which comes to fill a side that we did not have in store. We ordered their classic colors, black, gray, white and accents of red. I think that's how this brand should be worn. For leisure, the boat, by the quay. It is a family company that manufactures all their products. The important thing for this company is the quality of the product at the base.

With Herno, these are quilted jackets, raincoats.



Paul & Shark



Gran Sasso

On a eu également de nouveaux sneakers de Loake, tout doublé en cuir, fini à la main, l'été c'est plus casual, sans oublier le loafer chez également chez Loake.

On a aussi Zespa, on aura 7-8 modèles, des loafers en filet ventilé. C'est français, fait au Portugal, tout doublé en cuir. Petite anecdote, je les portais lors de mon récent voyage en avion en direction des Alpes, et c'est parfait, je n'ai pas eu trop chaud à cause de la construction interne de la chaussure, c'est d'un confort incroyable, c'est difficile de ne pas acheter toutes les couleurs.

Nous allons également avoir la collection complète de Vilberquin : t-shirt, serviettes, sac de plage et évidemment les costumes de bain. C'est vraiment le look Côte d'Azur le fun. Avec de belles couleurs.

Nous avons bien hâte de vous accueillir lorsque ce sera possible.

We also had new Loake sneakers, all lined in leather, finished by hand, summer is more casual, without forgetting the loafer also at Loake.

We also have Zespa, we will have 7-8 models, ventilated mesh loafers. It's French, made in Portugal, all lined in leather. Little anecdote, I wore them during my recent plane trip to the Alps, and it's perfect, I didn't get too hot because of the internal construction of the shoe, it is incredibly comfortable, it's hard not to buy all the colors.

We are also going to have the complete Vilberquin collection: t-shirt, towels, beach bag and, of course, the bathing suits. It's really the fun Côte d'Azur looks. With beautiful colors.

We look forward to see you when it will be possible.

27



MODE & BEAUTÉ | FASHION & BEAUTY

432, rue McGill
Montréal, QC
Canada
H2Y 2G1

Clusier.

Par | By Normand Boulanger

DANS VOS PIEDS CE PRINTEMPS *IN YOUR FEET THIS SPRING*

Pour l'intérieur ou l'extérieur
For inside or outside

28



MODE & BEAUTÉ | FASHION & BEAUTY



Zespa
ZSP 10
Offert chez Clusier | Available at Clusier

Le printemps est arrivé et la température plus chaude s'en vient. Ce n'est pas parce que nos activités seront réduites que nos pieds ne doivent pas être à la mode. Au contraire. Voici donc quelques inspirations pour la belle saison.

Spring has arrived and the warmer temperature is coming. It's not because our activities will be reduced that our feet should not be fashionable. On the contrary. Here are some inspirations for the summer.

SPORT



Aldo
Nydaecien
Offert chez Aldo | Available at Aldo



Lacoste
Carnaby Evo Premium
Offert chez Lacoste | Available at Lacoste



Lacoste
Storm 96
Offert chez Clusier | Available at Clusier



Aldo
Omemee
Offert chez Clusier | Available at Clusier



RELAX

30



MODE & BEAUTÉ | FASHION & BEAUTY



Aldo
Nyderinia
Offert chez Aldo | Available at Aldo



Zespa
ZSP 4
Offert chez Clusier | Available at Clusier



Aldo
Unoella
Offert chez Aldo | Available at Aldo



Aldo
Defrasne
Offert chez Aldo | Available at Aldo

CHIC



Aldo
Dautovo
Offert chez Aldo | Available at Aldo



Aldo
Kevin
Offert chez Aldo | Available at Aldo



Carmina
Cap Toe Oxfords
Offert chez Clusier | Available at Clusier



Aldo
Brandemeer
Offert chez Aldo | Available at Aldo



SON & MUSIQUE

TECHNO TECHNO LOGIE LOGY

POSSÉDER LES DERNIERS GADGETS.
SAVOIR QUAND NE PAS S'EN SERVIR

OWN THE LATEST GADGETS.
BUT ALSO KNOW WHEN NOT TO USE IT.

Par | By **Normand Boulanger**

Photos: **Sonos**

32



TECHNOLOGIE | TECHNOLOGY

SONOS DU SON PARTOUT DANS LA MAISON *SOUND EVERYWHERE IN THE HOUSE*



Vous connaissez certainement Sonos comme moi, vous en êtes peut-être même propriétaire. Mais saviez-vous que grâce à son système et son intégration avec les différentes plateformes numériques, il est votre accessoire parfait pour ces temps de confinement?

You certainly know Sonos like me, you may even own one. But did you know that thanks to its system and its integration with the various digital platforms, it is your perfect accessory for these times of confinement?





Vous vous demandez sans doute pourquoi je vous dis cette affirmation. Alors que vous êtes nombreux, moi inclus, à adapter votre espace de vie à un nouveau quotidien (bureau, gym, cinéma, etc.), Sonos est une solution parfaite pour avoir un son parfait partout et en tout temps.

Aide au bureau à domicile

Saviez-vous que la musique peut aider à augmenter la productivité et à améliorer votre humeur pendant la journée de travail. Dans une étude menée par Sonos, près de 70 % des répondants ont déclaré qu'écouter de la musique aide à être plus efficace qu'en buvant une tasse de café. Que votre bureau soit dans la cuisine, dans le salon ou au sous-sol, certains appareils de la gamme Sonos, dont le Move, peuvent vous suivre partout, même sur votre terrasse quand le beau temps arrivera, en autant que votre réseau sans-fil s'y rende. Sinon, pour votre bureau fixe, la Sonos One ou One SL sont deux solutions parfaites.

Diffusion grâce à un son de qualité

Que ce soit une série sur une plateforme de diffusion en continu, une séance d'entraînement en ligne, un cours de cuisine en vidéo ou un concert en direct, vous pouvez tout écouter sur Sonos. Vos albums, balados et livres audio préférés sont aussi un excellent moyen de prendre une pause de votre écran.

You are probably wondering why I am telling you this statement. While many of you, me included, are certainly adapting our living space to a new daily routine (office, gym, cinema, etc.), Sonos is a perfect solution for having perfect sound anywhere and anytime.

Home Office Help

Did you know that music can help increase productivity and improve your mood during the working day? In a study made by Sonos, almost 70% of respondents said that listening to music helps to be more effective than drinking a cup of coffee. Whether your office is in the kitchen, in the living room or in the basement, certain devices from the Sonos range, including the Move, can follow you everywhere, even on your terrace when the nice weather comes, as long as your wireless network thread goes there. Otherwise, for your fixed office, the Sonos One or One SL are two perfect solutions.

Diffusion Through Quality Sound

Whether it's a series on a streaming platform, an online workout, a video cooking class, or a live concert, you can listen to everything on Sonos. Your favorite albums, podcasts and audiobooks are also a great way to take a break from your screen.





Pour la télé aussi.

Beam est la meilleure option pour les cinéphiles qui veulent un son exceptionnel sur leur téléviseur.

Avec Alexa, Google Assistant et Airplay 2 de Apple, l'intégration de commandes intelligente est simplement parfaite.

Vous trouverez également divers ensembles de cinéma maison si vous recherchez un système de son ambiophonique 5.1.

C'est l'une, sinon la seule plateforme qui peut offrir un son de qualité que ce soit pour la musique ou pour la télé.

For TV too.

Beam is the best option for moviegoers who want great sound on their TV.

With Alexa, Google Assistant and Apple's Airplay 2, smart command integration is just perfect.

You will also find various home theater systems if you are looking for a 5.1 surround sound system.

It is one, if not the only platform that can bring quality sound, whether for music or TV.



Voilà une belle occasion de visionner vos vieux films comme Black Panther par exemple ou vos nouveaux achats faits durant cette période.

This is a great opportunity to watch your old movies like Black Panther for example or your new purchases made during this period.



Des occasions à ne pas manquer pour les prochaines semaines.

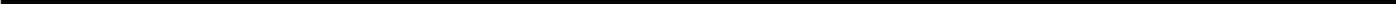
Enfin, en plus de la livraison rapide et gratuite, Sonos a allongé sa politique de retour à 100 jours (garantie de remboursement) et il y a quelques offres pour les prochaines semaines sur les produits les plus recherchés.

Une belle façon de mettre un son de qualité en ces temps un peu moins festifs. 

Opportunities not to be missed for the next few weeks.

Finally, in addition to fast and free delivery, Sonos has extended its return policy to 100 days (money back guarantee) and there are some offers for the next few weeks on the most popular products.

A nice way to put quality sound in these slightly less festive times. 



D'HISTOIRES D'ENTREPRENEURS À LA PHILANTHROPIE, DÉCOUVREZ DES PASSIONNÉS.

AFFAIRES BUSINESS

FROM ENTREPRENEURS STORIES TO PHILANTHROPY, DISCOVER PASSIONATE PEOPLE.

Par | By Normand Boulanger

Photo: C2 Montréal

38



AFFAIRES | BUSINESS

EIDOS LA GESTION DU CHANGEMENT THE MANAGEMENT OF CHANGE





L'univers du jeu vidéo est en plein changement. Afin d'en parler, nous rencontrons David Anfossi, chef de studio chez Eidos-Montréal afin d'en discuter. À lire dans les prochaines pages.

The video game world is in full swing change. To learn more, we meet David Anfossi, Eidos-Montreal Head of Studio to talk about it. Read on the next pages.

AFFAIRES • PROFIL • PROFILE • BUSINESS

EN COUVERTURE,
UNE PERSONNE À DÉCOUVRIR

PROFIL PROFILE

ON THE COVER,
SOMEONE TO DISCOVER

Par | By **Normand Boulanger**

Photos: **Eidos et Maxime Brouillet**

40



PROFIL - PROFILE - DAVID ANFOSSI

DAVID ANFOSSI

CHEF DU STUDIO
EIDOS-MONTRÉAL
HEAD OF STUDIO

ADA
DIRIGER D
LEAD IN

ADAPTATION

DANS UNE ÈRE DE CHANGEMENTS
AN ERA OF CHANGES

Entrer dans les bureaux d'un studio de jeux vidéo comme **Eidos-Montréal**, c'est impressionnant, surtout que ces derniers ont été rénovés récemment, après des travaux de 18 mois. C'est pour cette raison que je me suis entretenu avec **M. David Anfossi, chef du studio d'Eidos-Montréal** afin de parler de cette adaptation, du changement dans la culture et dans l'environnement de ce studio de jeu implanté à Montréal depuis maintenant 13 ans.

*Entering the offices of a video game studio like **Eidos-Montréal** is impressive, especially since they have been renovated recently, after 18 months of work. It is for this reason that I spoke with **Mr. David Anfossi, head of the studio at Eidos-Montréal**, to talk about this adaptation, the change in culture and in the environment of this game studio located in Montreal. for 13 years now.*



M. Anfossi est l'un des deux fondateurs de la branche montréalaise d'Eidos (une compagnie anglaise). Acheté par Square Enix en 2009, Eidos-Montréal comptait à l'époque sur David Anfossi et son partenaire pour établir le studio et le département de production.

C'est en juin 2013 que M. Anfossi prendra le siège de chef de studio, après le départ du cofondateur de la branche montréalaise, et c'est depuis ce temps qu'il dirige Eidos-Montréal, avec succès, disons-le.

Je rentre tout de suite dans le vif du sujet de l'adaptation et du changement en parlant de l'arrivée de toutes les nouvelles plateformes, que l'on parle des tablettes, ou des Apple Arcade de ce monde où le jeu physique sur console et en CD est graduellement remplacé par le jeu 100 % numérique, et où le joueur en demande de plus en plus.

« C'est une industrie en mouvement permanent » de me dire M. Anfossi. Il m'avoue que oui le changement est présent, mais que ce mouvement dynamique dans l'industrie a toujours été présent depuis ses débuts. Le jeu en continu depuis le cloud, mieux connu sous le nom de « streaming », est la technologie qui va se démocratiser, mais ils pouvaient déjà l'anticiper il y a 5 ans. « L'approche dans la gestion du studio, ce n'est pas un secret, c'est de regarder ce qui se fait ailleurs, de sortir de notre industrie, nous sommes curieux. De voir l'émergence de plateformes de streaming comme Netflix, et Spotify, on se rend compte que le jeu vidéo est dans les derniers produits culturels à continuer de produire des biens matériels. »



Mr. Anfossi is one of the two founders of the Montréal branch of Eidos (an English company). Purchased by Square Enix in 2009, Eidos-Montréal counted on David Anfossi and his partner at the time to establish the studio and production department.

It was in June 2013 that Mr. Anfossi took the seat of the head of studio, after

the departure of the co-founder of the Montréal branch, and it is since that time that he has been running Eidos-Montréal, successfully, let's say.

I get straight into the heart of the subject of adaptation and change by talking about the arrival of all new platforms, whether we are talking about

tablets, or the Apple Arcades of this world where physical gaming on console and in CD is gradually replaced by the 100% digital game, and where the player asks for more and more.

"It's an industry in constant motion," said Mr. Anfossi. I admit that yes, change is present, but that this dynamic movement in the industry has always been present since its beginnings. Streaming from the cloud, better known as "streaming," is the technology that will become more popular, but they could have anticipated it five years ago. "The approach in the management of the studio, it is not a secret, it is to look at what is done elsewhere, to get out of our industry, we are curious. Seeing the emergence of streaming platforms like Netflix, and Spotify, we realize that video games are among the last cultural products to continue producing material goods."

L'instantanéité du jeu vidéo et la rapidité de ce dernier sont ce qui fait que le support matériel est encore roi. Il y a une grande demande de puissance lors des téléchargements. « Les gens de jeux vidéo s'attendent à beaucoup avec l'avènement du 5G, qui donnera plus de performance aux bandes passantes » de dire, M. Anfossi. Il rajoute également « L'audience elle-même est une génération numérique, c'est donc normal de voir l'industrie se diriger dans cette direction. »

« Le fait d'avoir un public geek, qui collectionne beaucoup, fait en sorte que le support matériel demeure quelque chose d'important pour eux, ce qui retarde une transition 100% numérique. On veut notre coffret du collectionneur avec la figurine, qui procure un attachement physique au jeu », précise M. Anfossi. C'est donc une réalité de devoir faire le pont entre le monde numérique et le monde matériel tout en ne décevant pas leur clientèle.

Un nouveau studio, une nouvelle philosophie

Alors que l'on parle de jeu, ce qui importe pour les créateurs, c'est l'environnement dans lequel celui-ci est créé. Je demande alors si ce nouvel environnement de travail a changé l'atmosphère et les relations interpersonnelles par rapport à ce que c'était auparavant. C'est une réponse non pas surprenante, mais intéressante que je reçois de la part de M. Anfossi. Le changement souhaité, non seulement au niveau du travail, visait une évolution du quotidien des employés, ils voulaient améliorer et mettre à jour le studio, qui n'avait pas été rénové depuis plus de 10 ans, afin de s'y sentir comme à la maison.



The instantaneity of the video game and the speed of the latter are what makes the hardware medium still king. There is a great demand for speed during downloads. "People in video games expect a lot with the advent of 5G, which will give more bandwidth performance," said Mr. Anfossi. He also adds, "The audience itself is a digital generation, so it's normal to see the industry moving in that direction."

"Having a geek audience, who collects a lot, that makes the hardware medium important to them, is delaying a 100% digital transition. We want our collector's box with the figurine, which provides a physical attachment to the game," specifies Mr. Anfossi. It is therefore a reality to have to make the bridge between the digital world and the material world while not disappointing their clientele.

A New Studio, a New Philosophy

When it comes to gaming, what matters to creators is the environment in which it is created. I then ask if this new work environment has changed the atmosphere and the interpersonal relationships compared to what it was before. This is not a surprising, but an interesting answer that I receive from M. Anfossi. The desired change, not only in terms of work, was aimed at changing the daily lives of employees, they wanted to improve and update the studio, which had not been renovated in over 10 years, in order to feel like at home.



L'environnement passé ne correspondait plus à l'image de marque d'Eidos-Montréal et à la qualité des jeux que ces derniers produisaient, c'était une dichotomie entre l'espace et ce que l'on pouvait retrouver à l'écran. « Ça ne marchait plus », d'ajouter M. Anfossi.

C'est à la suite d'un sondage interne qu'aura lieu sur une période de conception et de design du nouveau studio. C'est dans un désir de planification et de fonctionnalité, en compagnie de la firme montréalaise d'architecture La SHED,

qu'après 18 mois de travaux, le résultat vit le jour. « Nous avons pensé aux fonctions et aux dépendances de tout un chacun, que tout le monde soit situé à la bonne place. Nous avons également ajouté un niveau de complexité en réfléchissant

au flux dans le studio, et également, nous avons ajouté un endroit où se rassembler. » Cette fluidité est primordiale, puisque l'évolution du studio a mené Eidos-Montréal à passer au nombre de 500 employés dans ces bureaux montréalais, occupant maintenant une surface de 60 000 pieds carrés, au cours des dernières années.

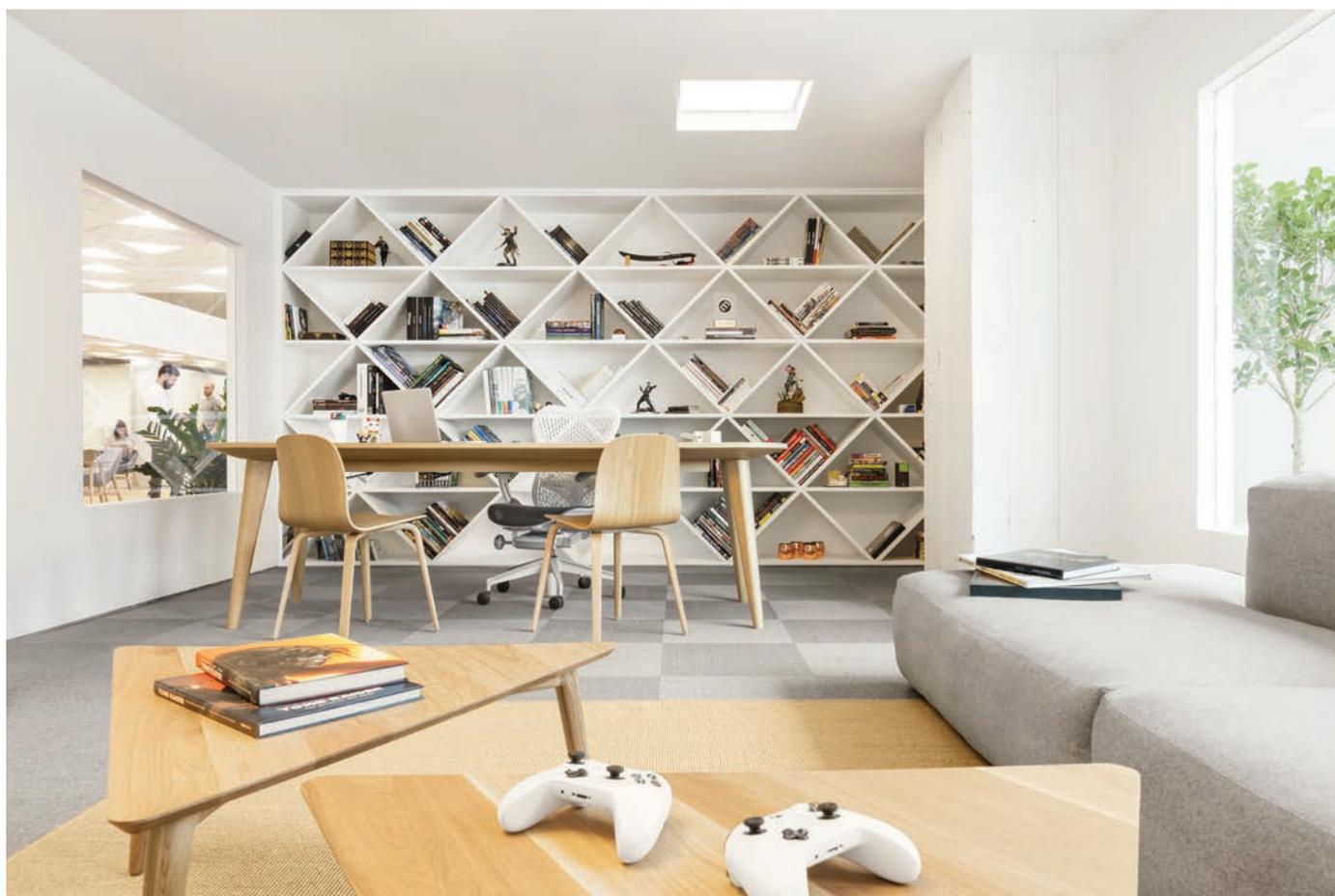


The past environment no longer corresponded to the Eidos-Montréal brand and the quality of the games they produced, it was a dichotomy between space and what we could find on the screen. "It didn't work anymore," added Anfossi.

It is following an internal survey that will take place over a period of conception and design of the new studio. It is in a desire for planning and functionality, in the company of the Montréal architecture firm La SHED, that after 18 months

of work, the result was born. "We have thought of the functions and dependencies of everyone, that everyone is in the right place. We also added a level of complexity by thinking about the flow in the studio, and also, we added a place to gather." This fluidity is essential, since the evolution of the studio has led Eidos-Mon-

tréal to increase the number of 500 employees in these Montréal offices, now occupying an area of 60,000 square feet, in recent years.



Le bureau de M. Anfossi
M. Anfossi's Office

Alors qu'auparavant les employés pouvaient pénétrer dans le studio par diverses entrées, maintenant, c'est par le Forum, le nouvel espace de rassemblement, que tous les employés doivent passer. La cuisine se situe également non loin de cet espace, l'escalier menant au 6^e étage y est également. « Tous les chemins passent par le Forum. Nous avons créé un espace afin de favoriser les rencontres », spécifie M. Anfossi. Au fil de la conversation j'apprends que c'est dans un esprit de créer une dynamique complètement différente que ce réaménagement a été pensé. Il faut comprendre qu'il est facile, dans un studio de jeux vidéo, de créer des silos. Que ce soit par les différents étages, les différents départements, les différents projets, etc.

Le nouvel éclairage du studio est un des points principaux de ces travaux. On retrouve désormais un passage lumineux qui guide les employés et les visiteurs à travers les différents départements, ceci dans le but d'être plus efficace. Des espaces de rassemblements afin de tenir des réunions, des remue-ménages, de discuter de l'avancement des différents projets, de tester les jeux ont également été créés afin de favoriser ces rencontres.

L'un des points le plus importants pour l'équipe d'Eidos-Montréal était que les employés se sentent comme à la maison. Puisque ces derniers passent 8 heures par jour dans l'environnement de travail par jour, c'était important pour les dirigeants que l'atmosphère de travail soit agréable, conviviale et propice à la création.



While previously, the employees could enter the studio through various entrances; now it is through the Forum, the new gathering space, that all employees must pass. The kitchen is also located not far from this space, the staircase leading to the 6th floor is also there. "All roads pass through the Forum. We have created a space to encourage meetings," specifies Mr. Anfossi. During the conversation I learned that it was in a spirit of creating a completely different dynamic that this redevelopment was thought. You have to understand that it is easy, in a video game studio, to create silos. Whether by the different floors, the different departments, the different projects, etc.

The new lighting in the studio is one of the main points of this work. We now find a luminous corridor that guides employees and visitors through the different departments, in order to be more efficient. Gathering spaces to hold meetings, brainstorm, discuss the progress of different projects, test games have also been created to promote these meetings.

One of the most important things for the Eidos-Montréal team was that the employees feel right at home. Since they spend 8 hours a day in the work environment a day, it was important for managers that the working atmosphere was pleasant, friendly and conducive to creation.

Ce fut la même démarche dans le choix des matériaux, dans le but avoué d'avoir une ambiance confortable et chaleureuse, le choix s'est dirigé vers de vrais bois, de la laine, du chanvre, etc., le tout fait dans une démarche d'approvisionnement pour encourager l'économie locale auprès de compagnies montréalaises telles que De Gaspé et l'atelier d'ébénisterie Marfoggia ou encore Kastella.

On remarque chez Eidos-Montréal, un côté minimaliste, certainement dans le but de ne pas déranger au processus de création, mais tout de même avec une ambiance apaisante et très accueillante, ce qui est souvent difficile à reproduire. « Même le plafond est en mousse, ceci dans le but d'absorber le son dans les espaces ouverts », d'ajouter M. Anfossi.

Lorsqu'on le questionne sur le capital humain, le but avoué pour M. Anfossi n'est pas d'engager plusieurs milliers de personnes, mais plutôt de contrôler la croissance de son studio. Selon lui, c'est n'est

« Nous avons créé un espace afin de favoriser les rencontres »

pas la taille qui détermine le succès, mais bien le portfolio de produits qui va faire en sorte de déterminer les besoins en personnel de l'entreprise. Il précise que s'ils n'ont pas de produits afin de soutenir cette croissance, ils ne vont pas ajouter de membres à l'équipe.

Une chose qui attire le regard lors de la visite du studio, c'est la prédominance du français. C'est une attention que l'on pourrait trouver anodine au premier regard, mais pour une compagnie canadienne et japonaise, c'est tout en leur honneur. Même si plusieurs employés viennent de l'international, Eidos-Montréal contribue à leur intégration en les aidant à trouver les écoles, les logements, etc., et même en leur enseignant le français durant les heures de travail. L'important pour eux c'est que les employés soient heureux.

It was the same approach in the choice of materials, with the avowed aim of having a comfortable and warm atmosphere, the choice went towards real woods, wool, hemp, etc., all done in a procurement approach to encourage the local economy with Montréal companies such as De Gaspé and the cabinetmaking workshop Marfoggia or Kastella.

We notice at Eidos-Montréal, a minimalist side, certainly with the aim of not disturbing the creative process, but all the same with a soothing and very welcoming atmosphere, which is often difficult to reproduce. "Even the ceiling is made of foam, this in order to absorb sound in open spaces," added Mr. Anfossi.

When asked about human capital, Mr. Anfossi's stated goal is not to hire several thousand people, but rather to control the growth of his studio. According to him, it is not the size that determines success, but the product portfolio that will ensure that the employee needs of the company are

"We have created a space to encourage meetings"

determined. He says if they don't have products to support this growth, they won't add team members.

One thing that catches the eye when you visit the studio is the predominance of French. It's a consideration you might find harmless at first glance, but for a Canadian and Japanese company, it's all in their honor. Even if several employees come from abroad, Eidos-Montréal contributes to their integration by helping them find schools, housing, etc., and even by teaching them French during working hours. What matters to them is that the employees are happy.

Alors que nous sommes présentement dans une pandémie avec la COVID-19, l'équipe d'Eidos-Montréal avait déjà vu juste avec différentes façons de travailler qui les poussent à évoluer. Les employés sont très bien outillés afin de travailler de la maison, et ceci en tout temps, c'est important pour eux que les employés puissent avoir un environnement de travail si jamais ils ont des contraintes pour se déplacer, ils ont même déjà prévu le coup avec le futur REM, en offrant l'accès à des locaux loués en dehors de l'île pour limiter le temps de déplacement des employés affectés par la construction de celui-ci.

À même titre que l'entreprise veut que les employés se sentent comme à la maison au bureau, ils s'assurent que ceux-ci soient bien outillés afin de surmonter les défis du télétravail. Bref, l'adaptation est au cœur de l'entreprise montréalaise.

Les défis pour les prochaines années sont nombreux pour Eidos-Montréal. Ayant comme mission d'être des créateurs d'émotions, ils se recentrent constamment sur la création d'univers. Ce que ça implique d'être créateur? C'est partir d'une page blanche pour ensuite arriver à un concept jouable et testé, avec tous les différents métiers qui ont travaillé ensemble.



While we are currently in a pandemic with COVID-19, the Eidos-Montréal team had already got it right with different ways of working that are pushing them to evolve. The employees are very well equipped to work from home, and this at all times, it is important for them that the employees can have a working environment if they ever have constraints to move, they have even planned the coup with the future REM, by offering access to rented premises outside the island to limit the travel time of employees affected by the construction of it.

Just as the company wants employees to feel at home in the office, they make sure they are well equipped to overcome the challenges of WFH (work from home). In short, adaptation is at the heart of this Montréal's business.

The challenges for the coming years are numerous for Eidos-Montréal. Having the mission of being creators of emotions, they are constantly refocusing on the creation of universes. What does it mean to be creative? It's starting from a blank page and then arriving at a playable and tested concept, with all the different trades that have worked together.

La structure est composée d'équipes spécialisées, qui ont le talent de créer ces différents univers.

S'entourer de partenaires externes comme Rodeo FX, qui sont des spécialistes dans leur domaine, afin de se concentrer sur leur expertise a fait le succès de la compagnie ces dernières années. M. Anfossi nomme cette philosophie, la désintégration verticale, c'est-à-dire collaborer, non pas pour sauver de l'argent, mais bien pour travailler avec les meilleurs dans chaque domaine.

Le prochain gros projet sur lequel ils travaillent, c'est le jeu Marvel Avengers, un défi que M. Anfossi a à cœur, puisque le partenariat Marvel Square Enix a été initié ici à Montréal. « Il y a quelques années, je les ai contactés afin de savoir si une collaboration pourrait être possible, et Jay Ong, le vice-président exécutif et chef de Marvel Games, lui a dit "Écoute David, je n'aurais jamais cru que tu m'appelleras, je suis un grand fan de Deus Ex..." et le reste est de l'histoire. C'est après un travail de collaboration de plusieurs années que le jeu verra le jour au mois de septembre 2020.

Toujours être en constante évolution, s'inspirer de ce qui se fait autour, ne pas rester dans sa bulle, c'est ce que je retiens de ce moment passé en compagnie de David Anfossi, chef de studio chez Eidos-Montréal.

À noter que les nouveaux bureaux du studio ont récemment remporté pas moins de trois prix aux Grands Prix du Design pour ses nouveaux aménagements. 

The structure is made up of specialized teams, who have the talent to create these different universes.

Surrounding yourself with external partners such as Rodeo FX, who are specialists in their field, in order to focus on their expertise has made the company successful in recent years. Mr. Anfossi calls this philosophy, vertical disintegration, that is, to collaborate, not to save money, but to work with the best in each area.

The next big project they're working on is the Marvel Avengers game, a challenge that Mr. Anfossi has at heart, since the Marvel Square Enix partnership was initiated here in Montréal. "A few years ago, I contacted them to find out if a collaboration could be possible, and Jay Ong, EVP, Head of Marvel Games, told him" Listen David, I never thought you would call, I'm a big fan of Deus Ex..." and the rest is history. The game will be released in September 2020 after several years of collaborative work.

Always being in constant evolution, being inspired by what is done around, not staying in your bubble, this is what I remember from this moment spent in the company of David Anfossi, studio manager at Eidos-Montréal.

Note that the new studio space recently won no less than three prizes at the Grands Prix du Design. 

ART DE LA FINE

L'ÉLÉGANCE À TABLE.
COCKTAILS, RESTAURANTS ET PLUS.

TABLE DINING

ELEGANCE AT THE TABLE.
COCKTAILS, RESTAURANTS AND MORE.

Par | By **Normand Boulanger**

Photos: **Menaud**

50



ART DE LA TABLE | FINE DINING

MENAUD

CHARLEVOIX MISE EN BOUTEILLE

BOTTLING CHARLEVOIX



Charlevoix. Pour certains, c'est le domaine des Desmarais à Sagard, pour d'autres c'est le plus beau domaine skiable au Québec, soit le Massif. Mais, connaissez-vous son agriculture? On pourrait parler de la Ferme des Quatre-Temps à Port-au-Persil. Mais dans ce numéro, on s'y arrête, littéralement car j'y étais de passage en février dernier, pour vous introduire à la distillerie **Menaud**, un des nouveaux fleurons de Charlevoix. Voici donc le résumé de ma rencontre avec **Charles Boissonneau**, actionnaire et vice-président marketing de l'entreprise basée à Clermont.

*Charlevoix. For some, it is the Desmarais estate in Sagard, for others it is the most beautiful ski resort in Quebec, Le Massif. But, do you know its agriculture? We could talk about the Ferme des Quatre-Temps in Port-au-Persil. But in this issue, we stop there, literally because I was there last February, to introduce you to the **Menaud** distillery, one of the new jewels of Charlevoix. Here is the summary of my meeting with **Charles Boissonneau**, partner and vice-president of marketing for the Clermont-based company.*





Chez Menaud, on fait les choses différemment. Pas de professionnels ici, du moins pas au départ. C'est par passion que 4 amateurs de spiritueux (à droite, dans l'ordre des aiguilles d'une montre : Charles Boissonneau, Martin Brisson, Enrico Bouchard et Grégoire Bluteau) ont décidé de faire quelque chose de différent et ont lancé la compagnie. Les 4 actionnaires, tous amoureux, de bières, spiritueux, whisky, gin, ont décidé de mettre sur pied l'idée après plusieurs soirées en famille bien arrosées, car oui, c'est une histoire de famille, une famille élargie qui compte maintenant dans celle-ci des milliers d'amateurs fidèles de bières et de spiritueux. Des spiritueux différents, car on retrouve, dans le petit village charlevoisien, une des rares distilleries au Québec, au Canada même, à produire de l'alcool du grain jusqu'à la bouteille.

D'où vient le nom Menaud

Le nom Menaud, pour sa part, provient de l'histoire de Charlevoix. Félix-Antoine Savard, le curé fondateur du village de Clermont en l'an 1935, se cache derrière la personnification de Menaud, maître-draveur, un livre phare dans la culture québécoise, qui a, vous l'aurez certainement deviné, inspiré la compagnie, jusqu'à mettre le nom sur leurs bouteilles et sur celles de leur compagnie sœur, Drav. Comme on peut lire sur le site internet, en parlant de Menaud, le draveur : « Pour lui, l'homme naît fabricant. Puis les braves s'agrandissent, se développent de pair avec la nature et son spectacle. Ces artisans respectent la beauté du pays et prônent la désappropriation de la nature et la sauvegarde du territoire. En étant prodiges de leurs richesses, ils atteignent, à leur manière, leur indépendance et la liberté. »

At Menaud, they do things differently. No professionals here, at least not initially. It's out of passion that 4 spirit lovers (on the right, clockwise: Charles Boissonneau, Martin Brisson, Enrico Bouchard and Grégoire Bluteau) decided to do something different and launched the company. The 4 partners, all in love, with beers, spirits, whiskey, gin, decided to put the idea together after several well-drunk family evenings, because yes, it's a family story, an extended family that counts now in it thousands of faithful beer and spirits lovers. Different spirits, because we find, in the small Charlevoix Village, one of the rare distilleries in Quebec, in Canada itself, to produce alcohol from grain to bottle.

The origin of Menaud name

The name Menaud, for its part, comes from the history of Charlevoix. Félix-Antoine Savard, the founding parish priest of Clermont in 1935, hides behind the personification of Menaud, master recorder, a flagship book in Quebec culture, which has, you will have guessed it, inspired the company, to the point of putting the name on their bottles and on those of their sister company, Drav. As we can read on the website, speaking of Menaud, the logger: "For him, man is born crafters. Then the brave grow, develop in tandem with nature and its spectacle. These craftsmen respect the beauty of the country and advocate the appropriation of nature and the safeguarding of the territory. By being lavish with their wealth, they achieve, in their own way, their independence and freedom."



C'est la majestueuse région montagneuse de Charlevoix qui accueille la distillerie. Pourquoi direz-vous? La raison est plutôt simple, c'est qu'il s'agit du lieu de résidence de la grande majorité des partenaires de l'entreprise. L'équipe ne se l'est pas donné facile en produisant des produits ultras locaux, faits à partir des différentes ressources de la région. C'était d'ailleurs leur but que leurs différentes bières et leurs spiritueux portent le goût de la région, on peut penser à la délicieuse bière Drav milkshake stout, que j'ai eu l'occasion de déguster au Manoir Richelieu lors de mon récent séjour. Brassée pour le 25e anniversaire du Casino de Charlevoix, et fait avec les grains de la brûlerie artisanale, Café Charlevoix, afin d'ajouter une petite touche de caféine en infusion à froid.

Pressés, ces derniers? Non. Ils ont pris le temps pour mettre leurs spiritueux sur le marché, c'est d'ailleurs pourquoi la bière était leur premier produit, question de financer la distillerie. Mais après deux ans d'expérimentation, l'entreprise sortira finalement son premier spiritueux, la vodka, suivie peu de temps après par le gin. Charles me disait qu'ils voulaient donner un goût et une personnalité propre à leurs spiritueux, ils ne voulaient pas simplement être une bouteille de plus sur une tablette, ils voulaient aller plus loin, bousculer les règles, et ils y sont arrivés.

It is the majestic mountain region of Charlevoix that hosts the distillery. Why would you say? The reason is rather simple, it is that it is the place of residence of the vast majority of the company's partners. The team has not made it easy for itself by producing ultra-local products, made from the various resources of the region. It was also their goal that their different beers and their spirits carry the taste of the region, we can think of the delicious beer Drav milkshake stout, which I had the opportunity to taste at the Manoir Richelieu during my recent stay. Brewed for the 25th anniversary of the Casino de Charlevoix, and made with grains from the artisanal burner, Café Charlevoix, to add a little touch of caffeine in cold infusion.

In a hurry? No. They took the time to put their spirits on the market, which is why beer was their first product, in order to finance the distillery. But after two years of experimentation, the company will finally release its first spirit, vodka, followed soon after by gin. Charles told me that they wanted to give their spirits their own flavor and personality, they didn't just want to be one more bottle on a shelf, they wanted to go further, break the rules, and they got there.

Que ce soit les proportions des différents grains dans leur alcool, ce sont des choix qui se sont faits automatiquement avec le goût et la composition de ceux-ci. D'ailleurs, cette façon de faire a un peu retardé la sortie du produit en SAQ puisque le goût différait des standards établis. Il faut dire que selon les règles, la vodka ne doit pas avoir de goût aux yeux du monopole québécois. Ce travail leur a permis de remporter la médaille d'or au Vodka Master et au Global Luxury Masters à Londres catégorie Vodka en 2019, l'argent aux Sip Awards et au NY International Spirits Competition, toujours en 2019. Pour le gin, lancé plus tard, c'est l'argent au NY International Spirits Competition 2019 et le bronze au SIP Awards 2019.

Ce sur quoi l'on s'arrête en premier, ce sont les bouteilles des spiritueux, le contenant avant le contenu dans l'ordre normal des choses. Autant pour la forme que pour la couleur, c'est différent de tout ce qui est offert sur le marché. Alors que la plupart des spiritueux, c'est encore plus le cas pour la vodka, se retrouvent dans des bouteilles claires, Menaud a opté pour la bouteille foncée. Une bouteille qui reflète aussi la région. Le verre (et le vert) reflète la modernité, le bois, que l'on retrouve dans le bouchon, représente cet artisanat local, on pourrait même dire que la forme de la bouteille représente les montagnes, les sapins, la flore de Charlevoix, quoi.

Cet amalgame reflète la dualité entre le futur et le passé, une dualité qui existe également chez les partenaires, mais qui fait évoluer la compagnie dans le bon sens. Alors que ces dualités pourraient se solder en un compromis, chez Menaud, c'est le meilleur de chaque personne qui est ressorti et s'est retrouvé dans la bouteille.

Whether it is the proportions of the different grains in their alcohol, these are choices that are made automatically with the taste and composition of these. Moreover, this way of doing things delayed the product's release a little bit in SAQ since the taste differed from established standards. It must be said that according to the rules, vodka must not have any taste in the eyes of the Quebec monopoly. This work enabled them to win the gold medal at the Vodka Master and at the Global Luxury Masters in London Vodka category in 2019, the silver at the Sip Awards and at the NY International Spirits Competition, again in 2019. For the gin, launched later, it's a silver at the NY International Spirits Competition 2019 and bronze at the SIP Awards 2019.

What we stop at first are the bottles of spirits, the container before the contents in the normal order of things. As much for the shape as for the color, it's unlike anything else on the market. While most spirits, even more so for vodka, are found in clear bottles, Menaud opted for the dark bottle. A bottle that also reflects the region. The glass (and the green) reflects modernity, the wood, which we find in the cork, represents this local craft, we could even say that the shape of the bottle represents the mountains, the fir trees, the flora of Charlevoix, what.

This amalgam reflects the duality between the future and the past, a duality which also exists among partners, but which makes the company evolve in the right direction. While these dualities could result in a compromise, at Menaud, it is the best of each person who came out and ended up in the bottle.







VODKA

La valorisation des richesses locales dans la vodka passe par la récolte de blé et de seigle provenant exclusivement de L'Isle-aux-Coudres, tout comme le gin. Le blé permet cette texture soyeuse et fine qui est accompagnée de délicieux arômes de grains. Pour le seigle, il ajoute une agréable dimension épicée et minérale distinctive des vodkas traditionnelles. Cette dernière est une des rares au Canada à être traçable du champ à la bouteille.

The enhancement of local wealth in vodka involves harvesting wheat and rye exclusively from L'Isle-aux-Coudres, just like gin. Wheat provides this silky and fine texture which is accompanied by delicious grain aromas. For rye, it adds a pleasant spicy and mineral dimension that is distinctive of traditional vodkas. The latter is one of the few in Canada to be traceable from field to bottle.



GIN

Le gin est fermenté à partir d'une base de blé et de seigle des terres de L'Isle-aux-Coudres, les botaniques que l'on y retrouve sont entièrement locales pour retrouver une essence toute charlevoisienne. Son goût est totalement différent de ce que vous pouvez connaître. Elle regorge de notes boisées et citronnées qui s'harmonisent grâce aux arômes salins provenant de la filtration à la salicorne. On y retrouve également une touche poivrée et florale digne de la fraîcheur de la brise.

The Gin is fermented from a base of wheat and rye from L'Isle-aux-Coudres, the botanicals found there are entirely local to find a very Charlevoix essence. Its taste is totally different from what you may know. It is full of woody and lemony notes which harmonize thanks to the salty aromas coming from the salicornia filtration. There is also a peppery and floral touch worthy of the freshness of the breeze.



60



ART DE LA TABLE | FINE DINING

Pour le futur, Menaud est en production d'un whisky, et produire un whisky, c'est une question de temps. Un minimum de 5 ans. D'ailleurs, vous pouvez participer à la production en achetant votre propre baril. C'est leur moyen de financer la production de ce précieux liquide. Avis aux amateurs qui veulent un produit unique et qui prendra de la valeur avec les années.

De plus, il y aura quelques changements au niveau des bières avec une nouvelle installation de production afin d'augmenter la production de bières et ainsi pouvoir augmenter la distribution de celles-ci à plus grande échelle, les bières en verre n'étant offertes qu'à la distillerie.

Pour terminer, Menaud, c'est un arrêt dans le temps, un détour, une route différente, une pause qui fait du bien, une façon d'apprécier le terroir québécois. Une pause un peu comme celle que nous vivons en ce moment avant de repartir. 🍷



For the future, Menaud is in the production of a whiskey, and producing a whiskey is a matter of time. A minimum of 5 years. Besides, you can participate in the production by buying your own barrel. It's their way to finance the production of this precious liquid. Notice to fans who want a unique product that will increase in value over the years.

In addition, there will be some changes to the beers with a new production facility in order to increase the production of beers and thus be able to increase the distribution of these on a larger scale, glass beers being offered only at the distillery.

To finish, Menaud, it is a stop in time, a detour, a different route, a break that feels good, a way of appreciating Quebec's terroir. A break a bit like the one we are experiencing right now before leaving. 🍷

**1, rue de la Rivière
Clermont, QC
Canada
G4A 1B5**

Menaud. 

ART DE LA TABLE • COCKTAIL • FINE DINING

VIEUX SAUGE. OLD SAGE.

Par | By **Gabrielle Belley**
AMBASSADEUR DE MARQUE DE MENAUD
MENAUD BRAND AMBASSADOR

Photo: **Menaud**

62



ART DE LA TABLE | FINE DINING



Le Vieux Sauge est un hommage au printemps, un temps où les différentes saveurs refont surface, où la fraîcheur revient dans les cocktails alors que nous les dégustons sous les premiers rayons du chaud soleil.

The Old Sage is a tribute to spring, a time when different flavors resurface, where freshness comes back in cocktails as we taste them under the first rays of the hot sun.

INGRÉDIENTS :

- 2 oz de gin Menaud
- 3/4 oz de sirop simple 1:1
- 1 oz de jus de citron fraîchement pressé
- 4 feuilles de sauge
- 1 fraise verte
- 2-3 oz de Club Soda Fever-Tree

MARCHE À SUIVRE :

- Dans un coquetelier
 - Écraser une fraise verte à l'aide d'un pilon
 - Ajouter la glace
 - Ajouter tous les ingrédients sauf le soda
 - Mélanger
 - Ajouter directement dans le coquetelier de 2 à 3 oz de soda
 - Filtrer le contenu sur glace neuve
- Dégustez

INGREDIENTS:

- 2 oz of Menaud gin
- 3/4 oz simple syrup 1:1
- 1 oz freshly squeezed lemon juice
- 4 sage leaves
- 1 green strawberry
- 2-3 oz of Fever-Tree Club Soda

RECIPE PREPARATION:

- *In a shaker*
 - *Crush a green strawberry with a muddler*
 - *Add the ice*
 - *Add all the ingredients except the soda*
 - *Mix*
 - *Add 2 to 3 oz of soda directly to the cocktail shaker*
 - *Filter the content on new ice*
- *Enjoy*



ART DE LA TABLE • BBQ • FINE DINING

BBQ

POUR BIEN DÉBUTER LA SAISON

TO START THE SEASON WELL

Par | By Normand Boulanger

64



ART DE LA TABLE | FINE DINING





Une saison différente certes, mais toujours aussi festive, pour ce qui est de la cuisine du moins, non pas pour les rassemblements, du moins pour l'instant. Voici quelques solutions afin de mettre un peu de vie et de plaisir dans votre saison BBQ.

A different season certainly, but still just as festive, at least in terms of cooking, not for gatherings, at least for the moment. Here are some solutions to put some life and fun in your BBQ season.





Weber

Weber Connect

- Voici le premier assistant pour vos grillades. Ce dernier envoie des notifications directement à votre téléphone intelligent sur toutes les étapes de cuisson, depuis la préparation du barbecue jusqu'au moment où il faut retourner l'aliment, le servir et le déguster.
- *Here is the first assistant for your grilling. The latter sends notifications directly to your smart-phone on all stages of cooking, from preparing the barbecue to when it is necessary to turn the food over, serve it and taste it.*

Offert chez plusieurs détaillants | Available at several retailers



Unibroue

Éphémère Baie d'argousier | Sea Buckthorn Berry

- Pour être prête à l'arrivée de la saison chaude, Unibroue innove encore une fois en lançant sur le marché la toute nouvelle Éphémère Baie d'argousier. Cette dernière met en vedette un petit fruit rustique orangé encore méconnu, mais local, qui lui confère un caractère à la fois acidulé et amer, en parfaite symbiose, qui la rend idéale à déguster lorsque le soleil commence à se pointer.
- *To be ready for the arrival of the hot season, Unibroue is once again innovating by launching the all-new Sea Buckthorn Ephemeral on the market. The latter features a small rustic orange fruit still unknown, but local, which gives it a character that is both tart and bitter, in perfect symbiosis, which makes it ideal to taste when the sun begins to show up.*

Offert chez plusieurs détaillants | Available at several retailers



Spritzöl

Cocktail au cidre pétillant gazéifié | Crackling carbonated cider cocktail

- Incorporer le cidre dans un spritz, voilà une idée intéressante et locale. On aime l'équilibre entre les agrumes et l'amertume ainsi que son goût pas trop sucré. À boire frais.
- *Incorporating cider in a spritz is an interesting and local idea. We like the balance between citrus and bitterness as well as its not too sweet taste. Drink cold.*

Offert à la SAQ | Available at SAQ



Weber

SmokeFire

- Avec son design novateur, voici le premier barbecue à granulés de bois signé Weber. Ce dernier est conçu pour permettre aux adeptes de « découvrir toutes les possibilités » avec les grillades aux granulés de bois. On a ici un fumoir à cuisson basse et lente et un grill de saisie à chaleur élevée, avec un moteur qui assure des températures précises de 200 °F à 600 °F.
- *With its innovative design, here is the first wood pellet barbecue by Weber. The latter is designed to allow fans to "discover all the possibilities" with wood pellet grills. Here we have a low and slow cooking smoker and a high-heat cooking grill, with a motor that ensures precise temperatures from 200 °F to 600 °F.*

Offert chez plusieurs détaillants | Available at several retailers



Fever-Tree

Nouvelles boissons Fever-Tree

- Cette saison apporte plusieurs nouveautés chez Fever-Tree, incluant le tonique au concombre. On remarque aussi l'arrivée de la canette, un format plus pratique pour les escapades qui surviendront un peu plus tard dans l'été. Les saveurs en canettes sont, le soda gingembre (Ginger Ale), eau tonique, eau tonique naturellement légère et le club soda. D'ailleurs, la division canadienne de Fever-Tree offre des séminaires en ligne sur ses produits durant le confinement, une belle façon d'en apprendre plus.
- *This season brings several new features to Fever-Tree, including the cucumber tonic. We also note the arrival of the can, a more practical format for getaways that will occur a little later in the summer. The flavors in cans are, ginger ale, tonic water, naturally light tonic water and club soda. In fact, the Canadian division of Fever-Tree offers online seminars on its products during containment, a great way to learn more.*

Offert chez plusieurs détaillants | Available at several retailers



Lab Comptoir à cocktails

Amer BBQ Fumé & Amer Lim Tonik | Smoky BBQ Bitter & Lim' Tonik Bitter

- Deux nouveaux amers disponibles en SAQ de la part du Bar Le Lab & Vignobles Val Caudalies.
À essayer sur vos cocktails, et pourquoi pas sur vos viandes, ça pourrait certainement être délicieux!
- *Two new bitters available in SAQ from Bar Le Lab & Vignobles Val Caudalies. Try it on your cocktails and why not on your meat, it could certainly be delicious!*

Offert chez à la SAQ | Available at SAQ

69



ART DE LA TABLE | FINE D'INING

Joe Beef

Sauce Barbecue | Barbecue Sauce

- Découvrez une sauce au goût fumé et légèrement sucré. Sans être trop relevée, elle offre un équilibre parfait entre le goût des pommes, de la moutarde, des tomates et de la mélasse. Exempte d'agents de conservation et composée uniquement d'ingrédients naturels.
- *Discover a sauce with a smoky, lightly sweet taste. Not too spicy, it strikes a perfect balance between apple, mustard, tomato and molasses flavours.
Preservative-free, it is made exclusively with natural ingredients.*

Offert chez plusieurs détaillants | Available at several retailers



VINS DE PRINTEMPS

SPRING WINES

Par | By **Claude Boileau**

70



ART DE LA TABLE | FINE DINING



D'entrée de jeu, qu'est ce que représente un vin de printemps pour vous? J'ai demandé à mes amis du vin et voici ce qu'ils m'ont mentionné: pour moi c'est un vin vibrant, aromatique, frais, sec, floral, un vin de soif, énergie; quelque chose qui se prend pas nécessairement avec de la bouffe. Un vin de terrasse, avec un peu plus de corps qu'un vin super léger d'été. Un vin rosé, un vin de BBQ. Je me suis laissé inspirer par ces pistes suggestives pour vous dénicher de beaux flacons lumineux!.

From the outset, what does spring wine mean to you? I asked my friends for wine and here is what they told me: for me it is a vibrant, aromatic, fresh, dry, floral wine, a wine of thirst, energy; something you don't necessarily take with food. A terrace wine, with a little more body than a super light summer wine. A rosé wine, a BBQ wine. I let myself be inspired by these suggestive tracks to find you beautiful luminous bottles!



Moingeon Crémant de Bourgogne

Quoi de mieux qu'une bulle festive pour ensoleiller le printemps, ce vin élaboré en méthode traditionnelle est très polyvalent. L'acidité est fraîche, les reflets sont brillants et la bulle est belle et fine; on décèle des arômes citronnés et de fleurs blanches ainsi que la délicate noisette grillée. L'élevage sur lies apporte une belle matière et un côté légèrement brioché sans être sucré. Un régal en apéro.

What could be better than a festive bubble to brighten our sweet spring, this wine made using the traditional method is very versatile. The acidity is fresh, the reflections are brilliant and the bubble is beautiful and fine; there are lemon and white flowers aromas as well as the delicate toasted hazelnut. Aging on the lees brings a nice texture and a slightly brioche side without being sweet. Perfect for the aperitif

SAQ 



Hugel Riesling 2018

Issu d'un des 4 cépages nobles en Alsace, ce vin de climat frais étonne par sa vivacité tant il illumine chacune de nos papilles. Demi-sec mais on le perçoit sec grâce à son acidité tranchante, aromatique, fruité dans les notes de citron et de pomme verte ainsi que de pêche, racé, élégant et long en bouche. Qui plus est, il est ultra polyvalent à table. Un pur ravissement dégusté seul ou avec fruits de mer.

Made from one of the 4 noble grape varieties in Alsace, this cool climate wine surprises with its liveliness as it illuminates each of our taste buds. It is semi-dry but it is perceived dry thanks to its sharp, aromatic acidity, fruity in the notes of lemon and green apple as well as peach, racy, elegant and long in the mouth. What is more, it is ultra versatile at the table. A pure delight tasted alone or with seafood.

SAQ 



Moillard Bourgogne Le Duché

Cette maison bourguignonne établie en 1850, historiquement basée à Nuits-Saint-Georges, dans la Côte de Nuits, propose des vins de Domaine (Côte de Nuits et Côte de Beaune) et une signature traditionnelle de vins de Bourgogne. Il est représentatif de ce que la bourgogne doit être avec une acidité agréable, un équilibre parfait (car le bois est très intégré), de plus il est toasté en fin de bouche. À agré- menter d'un poisson blanc en sauce.

This Burgundian house established in 1850, historically based in Nuits-Saint-Georges, in the Côte de Nuits, offers estate wines (Côte de Nuits and Côte de Beaune) and a traditional signature of Burgundy wines. It is representative of what the burgundy should be with a pleasant acidity, a perfect balance (because the wood is very integrated), moreover it is toasted at the end of the mouth. To try with a white fish in sauce.

SAQ 



Château Vignelaure Côteaux d'Aix-En-Provence 2018

La Provence nous offre ici un vin éclatant, de couleur saumonée et aux arômes envoûtants, floraux. Cerise rouge, fraise, acidité rafraichissante, rondeur, harmonie, équilibre, méditatif, et longueur en bouche sont de bons descriptifs! Noter qu'il est bio et disponible en magnum également. Servir avec des rillettes au saumon et saumon fumé, tarte aux tomates provençale, tataki de thon sésame grillé ou grillades de viande ou de légumes.

Provence offers us here a brilliant wine, of salmon color and with bewitching, floral aromas. Red cherry, strawberry, refreshing acidity, roundness, harmony, balance, meditative, and length in the mouth are good descriptions! Note that it is organic and also available in magnum. Serve with salmon and smoked salmon rillettes, Provencal tomato pie, grilled sesame tuna tataki or grilled meat or vegetables.

SAQ 



Christophe Pacalet Beaujolais Les Marcellins 2018

Christophe est le neveu de Marcel Lapiere, un autre grand nom dans le Beaujolais. Cerise rouge et noire, fraise et petits fruits, craquant et croquant, floral, gouleyant, fumé et animal sont mes descriptifs de délice. Il est issu de deux parcelles et élaboré naturellement, avec peu intervention et utilisation de levures naturelles. Un vin de printemps et de méditation par excellence! Ce sera un grand plaisir de se l'offrir sur des charcuteries.

Christophe is the nephew of Marcel Lapiere, another big name in Beaujolais. Red and black cherry, strawberry and berries, crunchy and crunchy, floral, lively, smoky and animal are my descriptions of delight. It comes from two plots and is produced naturally, with little intervention and use of natural yeasts. A spring wine and meditation par excellence! . It will be a great pleasure to offer it on cold meats.

SAQ 



Carmen Gran Reserva Cabernet-Sauvignon

Le Chili étonne une fois de plus mais comme rarement! Une expression de chaleur, d'illumination, d'émerveillement, presque d'éternité; lorsque le temps s'arrête et qu'un seul mot en découle: volupté indicible. J'espère trouver les bons qualificatifs pour le décrire... fruits noirs, fumé, boisé, épices, prunes, cacao, tannins captivants, ampleur et longueur en bouche. Ses 97 points décernés par Decanter sont mérités. Vivement un plat de viande un peu costaud.grillé, de viande

Chile surprises once again but as rarely! An expression of warmth, enlightenment, wonder, almost eternity; when time stops and only one word flows from it: indescribable pleasure. I hope to find the right qualifiers to describe it ... black fruit, smoked, spices, plums, cocoa, captivating tannins, fullness and length in the mouth. His 97 points awarded by Decanter are well deserved. Briskly a little beefy or simply grilled meat.

SAQ  | LCBO 

ART DE LA TABLE • SPIRITUEUX • SPIRITS • FINE DINING

ST-GERMAIN

LA PLUS FRANÇAISE DES LIQUEURS

THE FRENCHIEST OF THE LIQUORS

Par | By Normand Boulanger

Photos: St-Germain, Pierre-Hughes Marois
& Normand Boulanger

74



ART DE LA TABLE | FINE DINING





Avec l'arrivée du printemps arrivent souvent des occasions de boire plus souvent, quoiqu'avec la distanciation sociale, c'est probablement un phénomène normal à l'heure actuelle. Pourquoi ne pas apprendre à doser nos consommations? C'est pour cette raison que j'ai rencontré **Pierre-Hughes Marois**, ambassadeur de la liqueur de sureau française, **St-Germain**.

*With the arrival of spring, there are often occasions to drink more often, although with social distancing, this is probably a normal phenomenon at the moment. Why not learn to dose our drinking habits? It is for this reason that I met **Pierre-Hughes Marois**, Ambassador of French elderflower liqueur, **St-Germain**.*





L'histoire de la marque St-Germain

Créée il y a un peu plus d'une décennie, plus précisément en 2017, le nom de la liqueur St-Germain est inspiré, vous l'aurez peut-être deviné, du quartier St-Germain-Des-Prés à Paris. Ce dernier a influencé les mouvements Art Déco et Belle Époque de la France.

C'est dans l'esprit de renouveau du cocktail avec l'arrivée de ce que l'on appelle maintenant la mixologie que plusieurs boissons se sont développées avec des saveurs particulières. La poire, le litchi, bref, un côté très floral s'est lentement mais sûrement intégré dans les cocktails.

Le St-Germain a ce goût que plusieurs amateurs de cocktails découvrent pour la première fois, et peuvent certainement trouver différent à la première gorgée. Avec sa saveur mystérieuse, sa superbe bouteille de style Art Déco, gracieusement rainurée et ornée d'hommes à vélo, inspiré de ses hommes qui récoltaient les fleurs de sureau, la bouteille de St-Germain est maintenant un incontournable derrière le bar. Cette idée, c'est celle de Robert Cooper, qui à l'aube de ses 30 ans a créé cette marque, vendue depuis à Bacardi. Décédé en 2017 à l'âge de 39, l'homme nous laisse tout de même un magnifique héritage avec cette boisson qui semble venue d'une autre période. Drôle de hasard, son père a créé le Chambord et son frère, le Domaine de Canton. Il faut croire que l'art de la liqueur est une histoire de famille chez les Cooper.



The history of the St-Germain's brand.

Created a little over a decade ago, more precisely in 2017, the name of the St-Germain liqueur is inspired by, as you may have guessed, the St-Germain-Des-Prés area in Paris. The latter influenced the Art Deco and Belle Époque movements of France.

It is in the spirit of the renewal of the cocktail with the arrival of what is now called mixology that several drinks have developed with peculiar flavors. Pear, lychee, in short, a very floral side has slowly but surely integrated into cocktails.

St-Germain has this taste that many cocktail lovers discover for the first time, and can certainly find different at the first sip. With its mysterious taste, its superb bottle of Art Deco style, gracefully grooved and adorned with men on bikes, inspired by its men who harvested elder flowers, the bottle of St-Germain is now a staple behind the bar. This idea was that of Robert Cooper, who at the dawn of his 30th birthday created this brand, which has since been sold to Bacardi. Died in 2017 at the age of 39, the man still leaves us a magnificent heritage with this drink which seems to come from another period. Funny coincidence, his father created Chambord and his brother, Domaine de Canton. You have to believe that the art of liqueur is a family story among the Cooper family.



Que retrouve t-on dans le St-Germain

Comme je vous le disais plus tôt, il s'agit d'une liqueur française à base de fleurs de sureau fraîches, cueillies à la main une fois par an à la fin du printemps. C'est un drôle de hasard d'en parler maintenant, puisque nous sommes au printemps. Alors qu'il s'agit de la première liqueur de fleur de sureau entièrement naturelle au monde, sa saveur est aussi subtile et délicate que captivante. Avec des notes sublimes de pêche, de poire et de pamplemousse, mais pas vraiment non plus, c'est mystérieux ce goût. Peut-être contribue-t-il à sa réputation insaisissable, celui du savoir-faire français — un ingrédient discret qui est à la fois essentiel au charme de cette liqueur.

Comment servir le St-Germain

Avant tout, le St-Germain est considéré comme un « modificateur », ce qui signifie qu'il modifie la saveur d'un spiritueux de base afin de le rendre plus complexe. Il se marie bien avec tous les alcools légers : gin, tequila, rhum léger, vodka, vins blancs, bières légères et champagne. Il ne se marie pas aussi bien avec les alcools plus foncés. N'étant pas trop sucré, c'est le spiritueux accessoire parfait, car il ajoute une saveur différente et n'est pas seulement du sucre.

Pierre-Hughes me disait que le printemps est l'idéal pour le St-Germain. Avec une variation sur le Spirtz, il amène une touche de légèreté parfaite en cette période plus intense, où avoir du plaisir est plus difficile pour certains. Pierre-Hughes adore également l'utiliser pour faire des cocktails de type sour ou encore en Sherry. C'est un bon alcool de base à mélanger avec sa teneur en alcool de seulement 20 %, en comparaison à la majorité des spiritueux qui sont plus près du 40 %.

What do we found in the St-Germain

As I told you earlier, it is a French liqueur made from fresh elder flowers, handpicked once a year in late spring. It's a funny coincidence to talk about it now, since it's spring. While it is the world's first all-natural elderflower liqueur, its flavor is as subtle and delicate as it is captivating. With sublime notes of peach, pear and grapefruit, but not really either, this taste is mysterious. Perhaps it contributes to its elusive reputation, that of French savoir-faire—a discreet ingredient that is both essential to the charm of this liqueur.

How to serve St-Germain

Above all, St-Germain is considered a "modifier," which means that it changes the flavor of a basic spirit to make it more complex. It goes well with all light alcohols: gin, tequila, light rum, vodka, white wines, light beers and champagne. It does not go as well with darker spirits. Not being too sweet, it's the perfect accessory spirit because it adds a different flavor and isn't just sugar.

Pierre-Hughes told me that spring is the ideal for St-Germain. With a variation on the Spirtz, it brings a touch of perfect lightness in this more intense period, where having fun is more difficult for some. Pierre-Hughes also loves to use it to make sour or Sherry cocktails. It is a good basic alcohol to mix with its alcohol content of only 20%, compared to the majority of spirits which are closer to 40%.

Le style de vie St-Germain

La marque St-Germain incarne la joie de vivre, le plaisir, bref, ce côté de la renaissance française qui est un peu aussi le printemps. Le retour du beau temps, la floraison, bref on adore.

Certains diront que St-Germain peut sembler un spiritueux plus féminin, mais je ne suis pas tellement d'accord. Pour ma part, il me fait penser à Gatsby le magnifique, à la classe, au raffinement, au plaisir comme je le disais plus tôt. À un beau moment à passer tout simplement, St-Germain le distingué, quoi.

Je vous laisse sur cette délicieuse recette du St-Germain Spritz

Ingrédients

- 1½ oz St-Germain
- 2 oz de vin mousseux sec (Le Martini Prosecco est parfait pour ce cocktail)
- 2 oz d'eau pétillante (nous vous suggérons d'utiliser le Club Soda le Fever-Tree)

La méthode

- Mélanger tous les ingrédients sur de la glace dans un verre Collins.
- Remuer doucement.
- Garnir avec un zeste de citron.

The St-Germain's Lifestyle

The St-Germain's brand embodies the joie de vivre, pleasure, in short, that side of the French renaissance that is also a bit like spring. The return of good weather, flowering, in short we love it.

Some would argue that St-Germain may seem like a more feminine spirit, but I don't really agree. For my part, it makes me think of Gatsby the magnificent, class, refinement, pleasure as I said earlier. At a beautiful moment to pass simply, St-Germain distinguished him, what.

I leave you on this delicious recipe from St-Germain Spritz

Ingredients

- 1½ oz St-Germain
- 2 oz dry sparkling wine (Prosecco Martini is perfect for this cocktail)
- 2 oz of sparkling water (we suggest using Club Soda the Fever-Tree)

The method

- Combine all the ingredients on ice in a Collins glass.
- Stir gently.
- Garnish with a lemon zest.



VOYAGER

PAR AFFAIRES OU PAR PLAISIR,
DIRECTION LE MONDE.

TRAVEL

FOR BUSINESS OR PLEASURE,
DISCOVER THE WORLD.

Par | By **Normand Boulanger**

Photos: **Fairmont & Normand Boulanger**

80



VOYAGER | TRAVEL

FAIRMONT LA VILLÉGIATURE EN PREMIER *RESORTS FIRST*





Alors que les vacances seront plus difficiles, voire impossibles, pourquoi ne pas profiter de vacances chez nous pour l'été et vers l'automne également (ça risque vraiment plus d'être possible à l'automne), pour se changer les idées et aider notre économie ? Pour l'occasion, je vous propose la visite de deux hôtels de luxe qui sont aussi des hôtels de villégiature, soit **Le Fairmont Manoir Richelieu** et **Le Fairmont Château Montebello**. Hasard, ces deux derniers sont de la même chaîne, soit Fairmont, mais sont également complètement différents.

*While the summer holidays will be more difficult, even impossible, why not take advantage of a holiday with us for the summer and also towards the fall (it really is more likely to be possible in the fall), to change your mind and help our economy? For the occasion, I suggest you visit two luxury hotels which are also resort hotels, **The Fairmont Le Manoir Richelieu and Fairmont Le Château Montebello**. Luckily, these last two are from the same chain, Fairmont, but are also completely different.*



Photo: Normand Boulanger

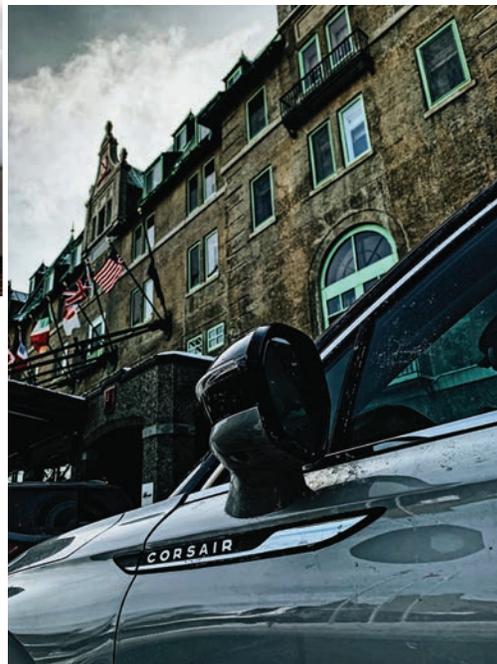


Photo: Normand Boulanger

Le Fairmont Le Manoir Richelieu.

Ce dernier est situé à La Malbaie dans la magnifique région de Charlevoix à environ 1 h 30 de la Ville de Québec. Celui-ci a une histoire franchement intéressante alors qu'au début de son histoire, en raison de sa localisation, il attirait surtout des voyageurs venus par bateau. D'ailleurs, on m'informait que l'accueil se situait précédemment où est présent le restaurant Le Bellerive, un des trois restaurants de l'hôtel.

Malgré un air quelque peu vieillissant, ce dernier est en pleine phase de rénovation afin de redonner un peu de beauté à son extérieur, son aire d'accueil et de restauration, l'hôtel est simplement magnifique. Un réel manoir avec toute l'histoire que l'on peut y retrouver à travers ses 405 chambres fraîchement rénovées. Inauguré en 1899 et complètement détruit dans un incendie en 1928 pour être rouvert en 1929 tel qu'on le connaît aujourd'hui, le Fairmont Manoir Richelieu est un endroit où relaxer fait partie des petits plaisirs.

Les chambres

Si vous avez le choix, demandez une chambre avec vue sur le fleuve, elles sont simplement magnifiques. Le confort du lit est inoubliable. Alors que je dors souvent mal dans les hôtels, c'était tout le contraire au Manoir Richelieu. La qualité des produits Le Labo est simplement inégalable avec leur gamme Rose 31 qui est offerte dans tous les hôtels Fairmont à travers la planète. Il est difficile de résister à la tentation de les ramener chez soi, surtout que bien souvent, ils sont personnalisés. Parlant des chambres, il ne faudrait pas oublier la robe de chambre, tellement confortable que l'on souhaiterait la porter partout dans l'hôtel.



Fairmont Le Manoir Richelieu.

The latter is located in La Malbaie in the magnificent Charlevoix region, approximately 1 hour 30 minutes from Quebec City. This one has a frankly interesting history whereas at the beginning of its history, because of its location, it mainly attracted travelers who came by boat. Besides, I was informed that the front desk was located previously where the restaurant Le Bellerive is present, one of the three restaurants of the hotel.

Despite a somewhat aging air, the latter is in the midst of a renovation phase in order to restore a little beauty to its exterior, its front desk and catering area, the hotel is simply magnificent. A real mansion with all the history that can be found there through its 405 newly renovated rooms. Inaugurated in 1899 and completely destroyed in a fire in 1928 to be reopened in 1929 as we know it today, the Fairmont Manoir Richelieu is a place where relaxation is one of the little pleasures.

The Rooms

If you have a choice, ask for a room with a view of the river, they are simply beautiful. The comfort of the bed is unforgettable. While I often sleep poorly in hotels, it was quite the opposite at Manoir Richelieu. The quality of Le Labo products is simply incomparable with their Rose 31 range which is offered in all Fairmont hotels around the world. It is difficult to resist the temptation to bring them home, especially since they are often personalized. Speaking of the rooms, we should not forget the dressing gown, which is so comfortable that we would like to wear it everywhere in the hotel.



Les différents services

Les différents services de l'hôtel vont du magnifique Moment Spa, récipiendaire du prix Best Luxury Hotel Spa Regional Winner au 2017 World Luxury Spa Awards, où vous retrouverez trois majestueuses piscines, une à l'intérieur et deux autres à l'extérieur dont une accessible à l'année, sans oublier le centre de conditionnement physique ouvert 24 h/24 remis à neuf, et pour les amateurs de jeu, le Casino de Charlevoix, adjacent à l'hôtel.

Alors que nous sommes dans un hôtel de villégiature, il ne faudrait pas oublier l'importance de la motoneige en hiver pour cet hôtel. D'ailleurs, une exposition sur la célèbre invention de Joseph-Armand Bombardier s'y déroulait lors de mon séjour, et le partenariat avec BRP s'étendra également avec d'autres hôtels du groupe dans les prochaines années. À garder en tête pour vos prochaines vacances.



The different services

The various services of the hotel range from the magnificent Moment Spa, recipient of the Best Luxury Hotel Spa Regional Winner award to the 2017 World Luxury Spa Awards, where you will find three majestic swimming pools, one inside and two others outside, one of which accessible year-round, not forgetting the refurbished 24-hour fitness center, and for gaming enthusiasts, the Casino de Charlevoix, adjacent to the hotel.

While we are in a resort hotel, we should not forget the importance of snowmobiling in winter for this hotel. An exhibition on the famous invention of Joseph-Armand Bombardier was taking place there during my stay, and the partnership with BRP will also extend with other hotels in the group in the coming years. To keep in mind for your next vacation.

LA destination pour l'amateur de golf

Oui, ce terrain dessiné en à l'origine par le britannique Herbert Strong, et mis à jour par l'architecte Darrell Huxham, abrite le Club de golf Fairmont Le Manoir Richelieu et compte aujourd'hui 27 trous de haut calibre. Tout en conservant l'essence même du tracé original, le terrain met en valeur les différents atouts naturels du site et de la région, qui est synonyme de relief accidenté, de boisés et évidemment d'une vue imprenable sur le fleuve Saint-Laurent. D'ailleurs, le parcours de golf du Fairmont Le Manoir Richelieu a été inauguré officiellement le 18 juin 1925

en présence de l'honorable William H. Taft, ancien président des États-Unis et résidant de Pointe-au-Pic pendant la saison estivale. D'ailleurs, ce golf de 3 parcours de 9 trous, a été élu 7e sur 100 des Centres de Villégiature de Golf dans le monde selon Condé Nast Traveler. 2007, une mention qui mérite toute l'attention des golfeurs qui se respectent. Réservez dès maintenant pour votre séjour estival, le terrain ouvre habituellement dès le mois de mai.



THE Destination for the Golf Lover

Yes, this course originally designed by the British Herbert Strong, and updated by the architect Darrell Huxham, houses the Fairmont Le Manoir Richelieu Golf Club and now has 27 high caliber holes. While retaining the essence of the original layout, the land highlights the various natural assets of the site and the region, which is synonymous with rugged terrain, woods and obviously breathtaking views of the St. Lawrence River. The Fairmont Le Manoir Richelieu golf course was officially opened on June 18, 1925, in the presence of the Honorable William H. Taft, former President of the United States and resident of Pointe-au-Pic during the summer season. . This 3-hole 9-hole golf course was voted 7th out of 100 Golf Resorts in the world according to Condé Nast Traveler. 2007, a mention that deserves the attention of self-respecting golfers. Book now for your summer stay, the site usually opens in May.



181, rue Richelieu
La Malbaie, QC
Canada
G5A 1X7

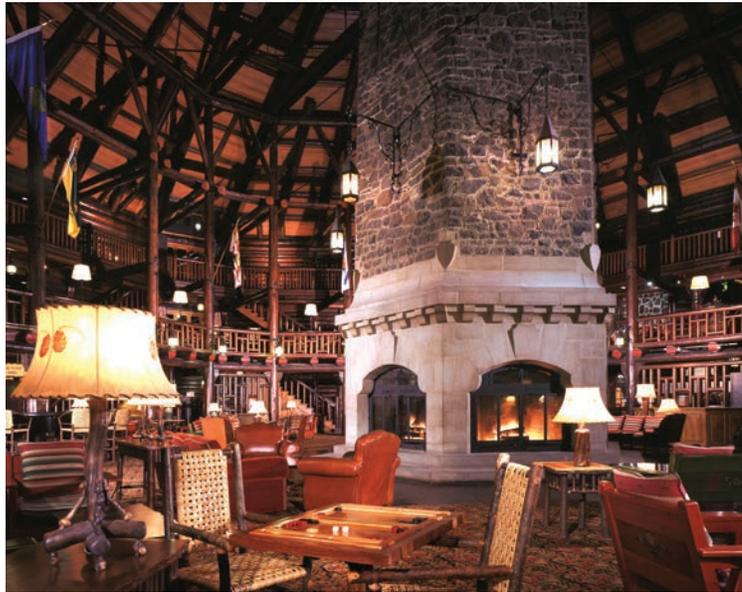
Fairmont Le Manoir Richelieu. [↗](#)

Fairmont Le Château Montebello

Endroit tout aussi enchanteur que les montagnes de Charlevoix, mais totalement différent comme expérience.

Ici, vous pénétrez dans le plus vieux chalet en bois rond en Amérique du Nord.

Alors qu'en février 1930, l'endroit où se dresse maintenant Fairmont Le Château Montebello, ne se trouvait qu'une clairière dans la forêt, ce magnifique hôtel au charme rustique s'y dresse avec panache. C'est à peine quatre mois plus tard, à l'été 1930, que le monumental pavillon de cèdre rouge que vous pouvez admirer aujourd'hui a été terminé, et c'est toujours le même qui est en place aujourd'hui : un exploit qui n'avait pas manqué, à l'époque, de frapper l'imagination populaire et de susciter d'innombrables éditoriaux dans tous les journaux d'Amérique du Nord.



Ce projet est l'œuvre d'un Américain d'origine suisse, Harold Saddlemyre. Ce dernier, inspiré par les grands hôtels des Alpes suisses, baptisa le projet « Lucerne en Québec ». Comme tout grand hôtel, Le Château Montebello a une histoire fascinante. Ce dernier est construit sur les terres d'une ancienne seigneurie. Ces dernières, achetées en 1674 de la Compagnie des Indes Occidentales par l'Évêque Laval, le premier prélat du Québec, et acquises en 1801 par la célèbre famille Papineau, celle de l'ancien premier ministre, Louis-Joseph de son prénom. Elle y construisit le Grand Manoir qui se dresse toujours sur la propriété. Le manoir renferme un musée, ouvert habituellement au public en été, mais ce dernier étant en rénovation, rouvrira en 2021.

Fairmont Le Château Montebello

A place just as enchanting as the Charlevoix mountains, but a totally different in experience. Here, you enter the oldest log cabin in North America.

While in February 1930, the place where Fairmont Le Château Montebello now stands, was only a clearing in the forest, this magnificent hotel with rustic charm stands there with panache. It was barely four months later, in the summer of 1930, that the monumental red cedar pavilion that you can admire today was finished, and it is still the same one that is in place today: a feat that had not failed to catch the popular imagination and spark countless editorials in all North American newspapers at the time.

This project is the work of an American of Swiss origin, Harold Saddlemyre. The latter, inspired by the great hotels of the Swiss Alps, baptized the project "Lucerne in Quebec." Like any large hotel, Le Château Montebello has a fascinating history. The latter is built on the lands of an ancient seigniorie. The latter, bought in 1674 from the West India Company by Bishop Laval, the first prelate of Quebec, and acquired in 1801 by the famous Papineau family, that of the former prime minister, Louis-Joseph by his first name. There she built the Grand Manoir which still stands on the property. The manoir houses a museum, usually open to the everyone in summer, but the latter is being renovated and will reopen in 2021.



Photo: Normand Boulanger



Photo: Normand Boulanger

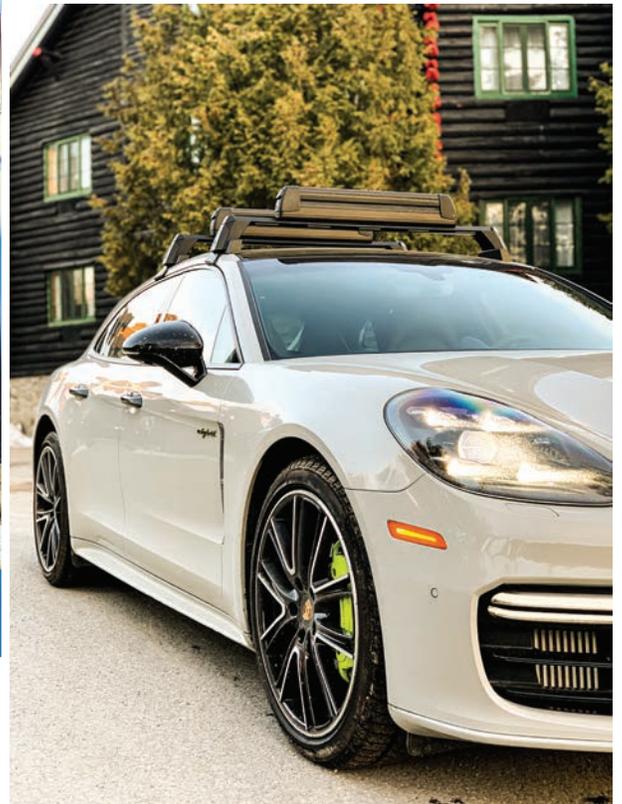


Photo: Normand Boulanger



Jusqu'en 1970, le Château servit de retraite au Seignior Club, dont les membres étaient principalement issus du monde des affaires et de la politique canadienne, tel que l'ancien Premier Ministre du Canada Lester B. Pearson ou des personnalités, telles que le Prince Rainier et la Princesse Grace de Monaco. En 1970, le Seignior Club fut pris en charge par la compagnie hôtelière Hôtels Canadien Pacifique qui le baptisa Le Château Montebello et ouvrit pour la première fois ses portes au public. Depuis, les Hôtels Canadien Pacifique sont passés à la chaîne Fairmont et plus récemment, acquis par le groupe Accor. Ainsi, Le Château Montebello ne tarda pas à s'imposer comme l'un des centres de villégiature les plus notoires de l'est du Canada.

Alors que l'on entre dans la propriété, en passant sous l'arche de bois, c'est immense, le terrain est si vaste. Au pic de l'hiver et de l'été, l'ensemble doit être magnifique. Pour ma part, j'y étais à la fin de l'hiver, alors que la pluie s'était déjà mise de la partie, c'était tout de même superbe, quoiqu'un peu glacé. Ce centre de villégiature est ce que l'on attend, un endroit un peu plus reculé du monde, et c'est parfait pour déconnecter et se reposer. Et un réseau immense de tunnel permet de se rendre, sans sortir, aux différentes installations, dont la majestueuse et magnifique piscine ainsi que le centre de santé, sans oublier les arcades, qui plairont aux nostalgiques ou aux plus petits.



Restauration

Pour le côté gastronomique, on y retrouve un excellent service et une cuisine raffinée avec le restaurant Aux Chantignoles, un peu plus que celle que l'on peut retrouver au Manoir Richelieu, ce dernier ne possède plus de restaurant gastronomique, il y a également le bistro La Seigneurie, ouvert un peu plus tard et plus festif.

Until 1970, the Château served as a retreat for the Seignior Club, whose members were mainly from Canadian business and political circles, such as former Prime Minister of Canada Lester B. Pearson or personalities, such as the Prince Rainier and Princess Grace of Monaco. In 1970, the Seignior Club was taken over by the hotel company Canadian Pacific Hotels which named it Le Château Montebello and opened its doors to the public for the first time. Since then, Canadian Pacific Hotels have been transferred to the Fairmont chain and more recently, acquired by the Accor group. Le Château Montebello soon established itself as one of the most notorious resorts in eastern Canada.

As you enter the property, passing under the wooden arch, it is immense, the ground is so vast. At the peak of winter and summer, the whole must be magnificent. For my part, I was there at the end of winter, when the rain had already started, it was still superb, although a little icy. This resort is what you would expect, a bit more remote from the world, and it's perfect for disconnecting and resting. And a huge network of tunnels allows you to get to, without leaving, the various facilities, including the majestic and magnificent swimming pool as well as the health center, without forgetting the arcades, which will appeal to nostalgic or the little ones.

Fine Dining

For the gastronomic side, there are excellent service and fine cuisine with the restaurant Aux Chantignoles, a little more than that which can be found at the Manoir Richelieu, the latter no longer has a gourmet restaurant, there is also the La Seigneurie bistro, opened a little later and more festive.

Les activités

Si on revient aux autres activités, les sportifs pourront se prévaloir de toute une gamme d'activités tant intérieures qu'extérieures, de l'équitation au golf en passant par le tennis et la natation en été (ou dans la piscine 4 saisons) ou, en hiver, le ski de fond, la pêche blanche, la motoneige et le curling. Sans oublier l'expérience Land Rover, dont nous vous parlerons cet automne. Bref, il y a de tout pour ne pas s'ennuyer. Il est difficile d'oublier le majestueux foyer à 6 faces qui réchauffe l'endroit et est le centre d'attraction majeur du hall de l'hôtel. Vous y trouverez également un service de bar, parfait pour vos soirées.

Les chambres

Pour ce qui est des chambres, elles sont au nombre de 210, assez petit si l'on compare au Manoir Richelieu qui en comporte près du double. Ces dernières ont été rénovées pour le 90e anniversaire de l'hôtel qui se déroule en cette année 2020. Les chambres sont d'inspiration rustique, ne vous attendez pas à des chambres modernes, ce n'est pas le cas, il n'y a que les salles de bain qui ont été mises au goût du jour, et c'est parfait de cette façon. Il ne faut pas oublier que nous sommes dans un chalet et la décoration est tout à fait en accord avec la thématique du lieu. Plusieurs meubles d'origines ont été mis au goût du jour, et c'est parfait de cette façon. Différent, mais ce changement fait tellement de bien et est un must pour relaxer.



Photo: Normand Boulanger

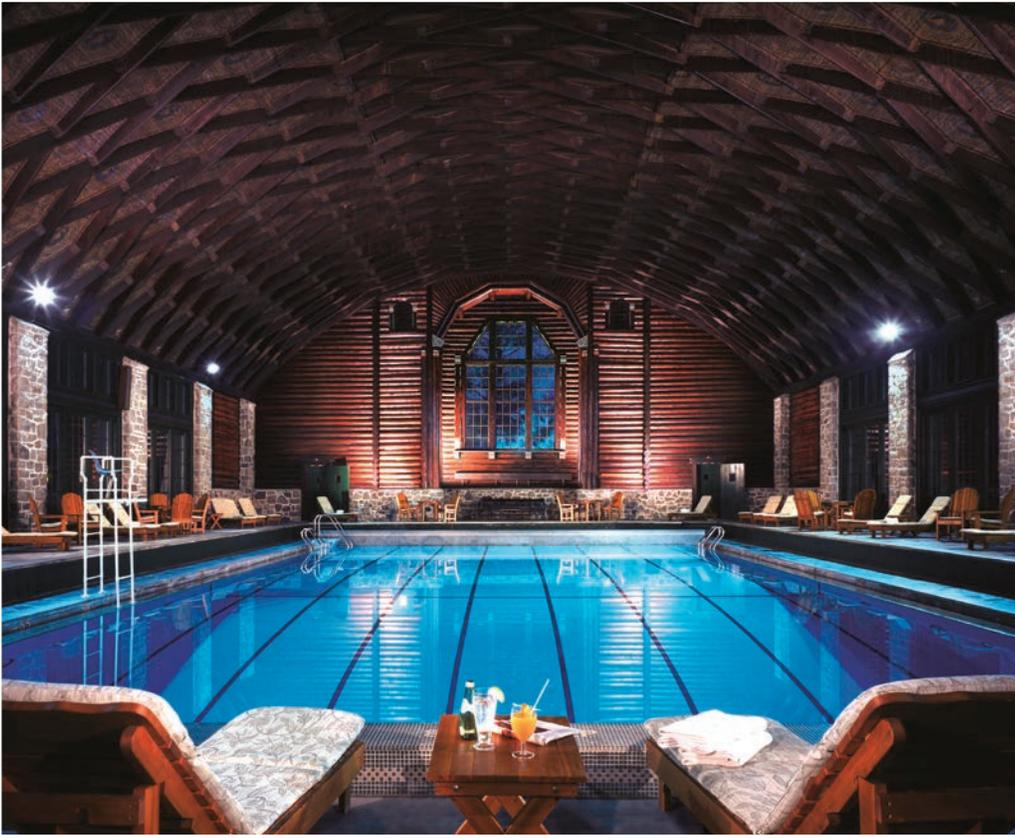
Activities

If we come back to other activities, athletes will be able to take advantage of a whole range of indoor and outdoor activities, from horse riding to golf, including tennis and swimming in summer (or in the 4-season pool) or, in winter, cross-country skiing, ice fishing, snowmobiling and curling. We could not forget the Land Rover Experience, which we will talk more in the Autumn magazine. In short, there is everything to not get bored. It's hard to forget the majestic 6-sided foyer that warms the place and is the center of attraction in the hotel lobby. You will also find a bar service there, perfect for your evenings.

The Rooms

As for the rooms, there are 210 of them, quite small when compared to the Manoir Richelieu, which has nearly double that. These have been renovated for the 90th anniversary of the hotel which takes place in this year 2020. The rooms are rustic inspired, do not expect modern rooms, this is not the case, there only the bathrooms that have been updated, and that's perfect that way. We must not forget that we are in a chalet and the decoration is entirely in keeping with the theme of the place. Several original pieces of furniture have been brought up to date, and it's perfect that way. Different, but this change does so much good and is a must to relax.







Le Club de golf Fairmont Le Château Montebello

Dessinées par Stanley Thompson en 1929, les allées de ce magnifique parcours serpentent des forêts attrayantes et ses dénivellations spectaculaires enchantent les golfeurs du monde entier. Plusieurs départs en hauteur offrent une vue superbe sur les régions vallonnées des Laurentides. Contrairement à la plupart des parcours d'aujourd'hui, chacune des allées du parcours semble isolée, contribuant à créer cette atmosphère d'intimité qui donne l'impression d'être seul.

Fairmont Le Château Montebello Golf Club

Designed by Stanley Thompson in 1929, the fairways of this magnificent course wind through attractive forests and its spectacular elevations enchant golfers around the world. Several high starts offer a superb view of the hilly regions of the Laurentians. Unlike most of today's courses, each of the aisles on the course seems isolated, helping to create this atmosphere of intimacy that gives the impression of being alone.





Spa Fairmont Le Château Montebello

Niché à flanc de colline, dans une aile à l'égard du pavillon principal, et surplombant la marina, la rivière et la forêt environnante, le spa combine modernisme et tradition, et incorpore la beauté naturelle de Montebello avec le bois toujours aussi présent, mais avec des éléments architecturaux modernes tels de magnifiques luminaires vous amèneront à la relaxation. Comme dans une maison traditionnelle du Québec, le foyer du Salon La Clairière constitue le cœur du spa — l'endroit où vous pourrez vous rassembler afin de vous détendre et admirer la nature à travers les fenêtres panoramiques ou depuis la véranda. Le tout doit être d'un charme exceptionnel lorsque la température est à son meilleur.

Fairmont Le Château Montebello est situé sur les berges de la rivière Outaouais à mi-chemin entre Montréal et Ottawa, en plein cœur de paysages spectaculaires sur le flanc ouest des Laurentides. Ce centre de villégiature se trouve à 90 km de l'aéroport International d'Ottawa (45 minutes) et 120 km de l'aéroport International Montréal-Trudeau (75 minutes). 

Fairmont Le Château Montebello Spa

Nestled on the hillside, in a wing facing the main pavilion, and overlooking the marina, the river and the surrounding forest, the spa combines modernism and tradition, and incorporates the natural beauty of Montebello with the wood still present, but with modern architectural elements such as beautiful light fixtures will bring you to relaxation. As in a traditional Quebec house, the foyer of Salon La Clairière forms the heart of the spa—the place where you can gather to relax and admire nature through the panoramic windows or from the veranda. Everything must be exceptionally charming when the temperature is at its best.

Fairmont Le Château Montebello is located on the banks of the Outaouais River halfway between Montreal and Ottawa, in the heart of spectacular landscapes on the western flank of the Laurentians. This resort is 90 km from Ottawa International Airport (45 minutes) and 120 km from Montreal-Trudeau International Airport (75 minutes). 



392, rue Notre Dame
Montebello, QC
Canada
J0V 1L0

Fairmont Le Château Montebello. 

ARTS

DE LA MUSIQUE AUX GALERIES, TROUVEZ TOUT
POUR DEVENIR UN GENTLEMAN PLUS CULTIVÉ.

ARTISTRY

FROM MUSIC TO GALLERIES, YOU'LL FIND
EVERYTHING ON CULTURE

Photo: **Simone Records**

94

ARTS | ARTISTRY



**À ÉCOUTER | TO LISTEN
À VOIR | TO SEE
À LIRE | TO READ**



En cette période de confinement, quoi de mieux que d'encourager les différents artistes et de se procurer leurs différents albums.

Vous pouvez le faire également avec des livres, des séries télé, des films, des visites virtuelles de musées et plus encore. Du divertissement en temps de crise, c'est une bonne façon de se changer les idées.

In this period of confinement, what could be better than encouraging the different artists and getting their different albums.

You can also do this with books, TV series, movies, virtual museum visits and more. Entertainment in times of crisis is a good way to change your mind.



After Hours
The Weeknd

Dans ce nouvel opus du chanteur canadien, nous sommes transportés dans son univers toujours mélancolique, sombre et futuriste. Des rythmes enlevants, tantôt plus relaxants, mais toujours dans le même esprit des albums précédents. On ne réinvente pas une formule gagnante, mais on adore et on fait rejouer encore et encore.

In this new opus by the Canadian singer, we are transported into his always melancholy, dark and futuristic universe. Exciting rhythms, sometimes more relaxing, but always in the same spirit of previous albums. We don't reinvent a winning formula, but we love it and we play it over and over again.

Apple Music

Amazon

Archambault



Quand la nuit tombe
Louis-Jean Cormier

On s'ennuyait de Louis-Jean Cormier, comme on s'ennuie de Karkwa. Mais, le leader du défunt groupe est de retour. Sans guitare, mais du piano dans cet album hommage à son père. Écrit en partie à Los Angeles, on ressent des rythmes différents et des influences plus électroniques et R&B, une nouvelle direction que l'on adore. Mais moins longtemps avant le prochain Louis-Jean.

We missed Louis-Jean Cormier, as we miss Karkwa. However, the leader of the deceased group is back. Without guitar, but piano in this album tribute to his father. Written in part in Los Angeles, we feel different rhythms and more electronic and R&B influences, a new direction that we love. But less long before the next Louis-Jean.

Apple Music

Amazon

Archambault



Star Wars:
L'Ascension de Skywalker
The Rise of Skywalker

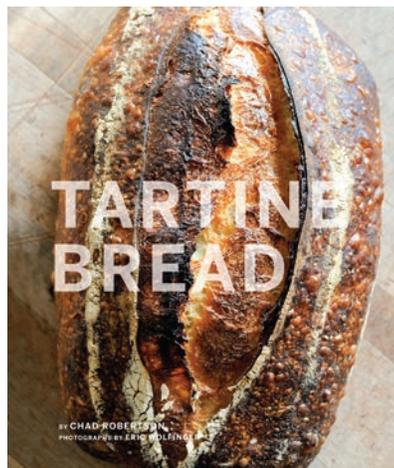
Le dernier volet de la sage Skywalker. Un film qui termine très bien cette série débutée il y a plus de 40 ans. Nous retrouvons plusieurs visages connus, des nouveaux et mêmes des retours. Au final, il est vraiment rafraîchissant de voir se conclure ces aventures sur une bonne note, et nous avons hâte de voir ce qu'il adviendra dans le futur avec la série Star Wars.

The last part of the wise Skywalker. A film that ends this series very well, which started more than 40 years ago. We find several known faces, new and even returns. In the end, it's really refreshing to see these adventures end on a high note, and we can't wait to see what will happen in the future with the Star Wars series.

[iTunes Store](#)

[Amazon](#)

[Archambault](#)



Tartine Bread
Chad Robertson

Voici le livre de la saison. Il vient d'un homme que beaucoup considèrent comme le meilleur boulanger aux États-Unis: Chad Robertson, copropriétaire de Tartine Bakery à San Francisco, une ville qui connaît son pain. Pour Chad, le pain est le fondement d'un repas, le centre de la vie quotidienne, et chaque pain raconte l'histoire du boulanger qui l'a façonné. Il a développé son pain unique au cours de deux décennies d'apprentissage avec les meilleurs artisans boulangers de France et des États-Unis, ainsi que d'expérimentation dans ses propres fours.

For the home or professional bread-maker, this is the book of the season. It comes from a man many consider to be the best bread baker in the United States: Chad Robertson, co-owner of Tartine Bakery in San Francisco, a city that knows its bread. To Chad, bread is the foundation of a meal, the center of daily life, and each loaf tells the story of the baker who shaped it. He developed his unique bread over two decades of apprenticeship with the finest artisan bakers in France and the United States, as well as experimentation in his own ovens.

[iTunes Store](#)

[Amazon](#)

[Indigo](#)



ART DE VIVRE • ARCHITECTURE & DESIGN • ART OF LIVING

ART DE VIVRE ART OF LIVING

BIEN PRENDRE SOIN DE SOI.
DE CORPS ET D'ESPRIT.

TAKING GOOD CARE OF YOURSELF.
BODY AND MIND

Par | By **Normand Boulanger**

Photos: **Monogram**

98



ART DE VIVRE | ART OF LIVING

MONOGRAM LE PROCHAIN NIVEAU *THE NEXT LEVEL*



La très prestigieuse marque d'électro-ménagers **Monogram** présente ses deux plus récente collection, une addition à la gamme pour 2020, soit Expression et Minimaliste. Chacune dotée d'une apparence unique et distincte, les deux collections ont en commun une maîtrise et un raffinement esthétique inégalés grâce aux matériaux méticuleusement sélectionnés et à l'attention portée à chaque détail.

*The very prestigious brand of household appliances **Monogram** presents its two new collections for 2020—Expression and Minimalist. Each with a unique and distinct appearance, the two collections have in common unparalleled mastery and aesthetic refinement thanks to the meticulously selected materials and the attention paid to every detail.*



Voici deux nouvelles collections qui s'inspirent des dernières tendances en matière de conception de cuisine. Elles sont le fruit d'une collaboration étroite entre Monogram et des designers de produits haut de gamme. Ces dernières reflètent les tendances actuelles en ce qui concerne les cuisines luxueuses, que ce soit les combinaisons de métaux, les lignes allégées et élégantes et une quincaillerie complètement dissimulée, ainsi que le désir d'harmoniser la cuisine avec l'ensemble de la propriété. Pour arriver à ceci, Monogram a donc créé deux collections distinctes afin de répondre à tous les styles.

Ces collections sont savamment conçues de divers éléments élégants dans le but de répondre à toute aspiration culinaire, quelle qu'elle soit, en plus de rendre votre espace de création somptueux et de rehausser chacune de vos réalisations culinaires. Chaque électroménager de la gamme est doté de caractéristiques haut de gamme privilégiées par les professionnels, des mijoteuses contrôlées à la technologie de cuisson de précision, ceci dans le but de permettre aux consommateurs d'atteindre de nouveaux sommets culinaires chaque fois qu'ils cuisinent.

**Collection Expression :
Un style traditionnel avec une
âme**

La collection Expression regorge d'esthétisme professionnel avec un fini étincelant en acier inoxydable, des poignées audacieuses de pleine largeur et de riches écrans graphiques interactifs à cristaux liquides. Le très grand hublot et d'imposants boutons aux accents de laiton harmonisent l'ensemble du design. Cette collection est le mélange parfait de tradition et de modernité.



Here are two new collections that are inspired by the latest trends in kitchen design. They are the result of close collaboration between Monogram and designers of high-end products. These reflect current trends in luxury kitchens, from metal combinations, sleek and elegant lines and completely concealed hardware, as well as the desire to harmonize the kitchen with the entire property. To achieve this, Monogram has therefore created two separate collections to meet all styles.

These collections are expertly designed with various elegant elements in order to meet any culinary aspiration, whatever it is, in addition to making your creative space sumptuous and enhancing each of your culinary achievements. Each appliance in the range is equipped with high-end features favored by professionals, from slow cookers to precision cooking technology, with the aim of enabling consumers to reach new culinary heights every time they cook.

**Expression Collection:
A Traditional Style With a
Soul**

The Expression collection is bursting with professional aesthetics with a sparkling stainless steel finish, bold full-width handles and rich interactive liquid crystal graphic displays. The very large porthole and imposing buttons with brass accents harmonize the overall design. This collection is the perfect blend of tradition and modernity.





**Collection Minimaliste:
Le summum du luxe**

La collection Minimaliste, pour sa part, se distingue par un design épuré et des métaux usinés avec précision pour créer une esthétique minimale et contemporaine, tout en restant fonctionnelle. La collection Minimaliste pousse encore un peu plus loin l'utilisation des bords modernes et des lignes homogènes grâce aux cadres en métal travaillés avec précision et à la visibilité accrue à l'intérieur. Les grandes surfaces vitrées, l'installation encastrable, les écrans interactifs à cristaux liquides et les portes du four à ouverture par pression éliminent tout besoin de quincaillerie inutile.

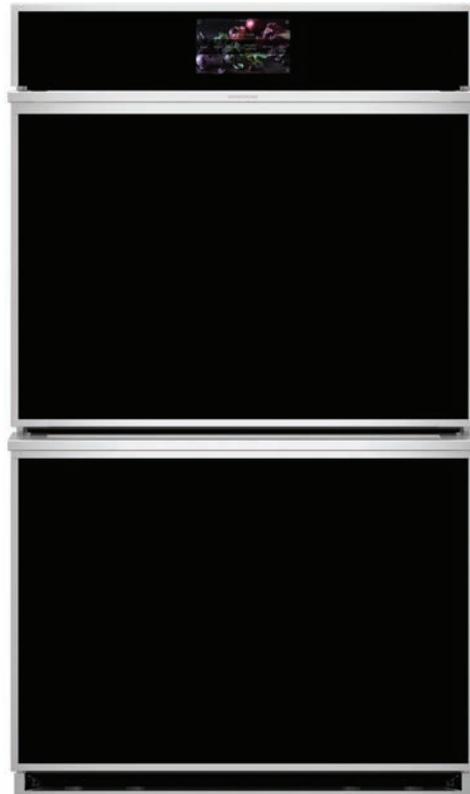
Les deux collections s'intègrent parfaitement à toute cuisine – avec des panneaux personnalisables pour assortir les électroménagers aux armoires. 



**Minimalist Collection:
The ultimate in luxury**

The Minimalist collection, for its part, is distinguished by a clean design and precisely machined metal to create a minimal and contemporary aesthetic, while remaining functional. The Minimalist collection has the use of modern edges and homogeneous lines even further, thanks to the precision-worked metal frames and the increased visibility inside. Wide glass surfaces, built-in installation, interactive liquid crystal displays and pressure-opening oven doors eliminate the need for unnecessary hardware.

Both collections fit perfectly into any kitchen—with customizable panels to match appliances to cabinets. 



QUE CE SOIT LA VOITURE, LE BATEAU OU LE VÉLO, SOYEZ DISTINGUÉ DERRIÈRE LE VOLANT.

AU TO VOLANT RIDE

NO MATTER IF IT'S THE CAR, THE BOAT OR THE BIKE, BE DISTINGUISHED BEHIND THE WHEEL.

Par | By **Marc Bouchard**

Photos: **Porsche**

104



AU VOLANT | TO RIDE

PORSCHE CAYENNE E-HYBRID

QUAND L'ÉLECTRIQUE DEVIENT PERFORMANCE
WHEN ELECTRIC BECOMES PERFORMANCE





Le **Porsche Cayenne** a été totalement remanié. Il est plus sexy, plus puissant, et plus technologique que jamais. Mais il peut aussi être encore plus vert que vous ne pouviez l'espérer, avec sa version E-hybrid.

The Porsche Cayenne has been completely overhauled. He's sexier, more powerful, and more technological than ever. But it can also be even greener than you could have hoped for, with its E-hybrid version.



Oui, c'est vrai, la présence d'une motorisation hybride procure puissance et économie de carburant. Mais il est aussi vrai que cette technologie, aussi amusante et réussie soit-elle, exige un déboursé non négligeable. Le coût en vaut-il la chandelle (adaptation libre d'un adage connu)? Totalement, si on apprécie ce genre de conduite.

Un Porsche Cayenne

Réglons la chose tout de suite : il a beau être hybride, le Cayenne demeure un vrai Cayenne. Il reprend la même silhouette, les phares caractéristiques et la silhouette un peu costaud de l'utilitaire sport qui connaît tant de succès depuis sa sortie. Les vrais changements, on les voit surtout en étant observateur, puisqu'ils sont essentiellement discrets.



La présence d'une trappe supplémentaire pour brancher le fil, par exemple, ou le logo e-hybrid bordé de vert, vient confirmer la présence de cette motorisation innovatrice. Les étriers de frein vert fluo sont aussi un net indicateur! L'habitacle est aussi du même acabit. Les nuances sont quasi inexistantes, à l'exception de certains boutons supplémentaires commandant les modes de conduite. Pour le reste, il conserve le style moderne et épuré de la console, et le vaste écran de contrôle logé au milieu de la planche de bord. Vous avez mis la main sur une Cayenne de Porsche récemment? Vous vous retrouverez en terrain connu avec cette version hybride.

Yes, it's true, the presence of a hybrid engine provides power and fuel economy. But it is also true that this technology, as fun and successful as it is, requires a significant outlay. Is the cost worth it (free adaptation of a known adage)? Totally, if we appreciate this kind of driving.

A Porsche Cayenne

Let's settle the matter immediately: it may be a hybrid, but the Cayenne remains a true Cayenne. It takes the same silhouette, the characteristic headlights and the somewhat beefy silhouette of the sport utility which has been so successful since its release. Real changes are seen mainly by being observant, since they are essentially discreet.

The presence of an additional hatch to connect the wire, for example, or the e-hybrid logo bordered with green, confirms the presence of this innovative motorization. The fluorescent green brake calipers are also a clear indicator! The interior is also of the same ilk. The nuances are almost nonexistent, with the exception of certain additional buttons controlling the driving modes. For the rest, it retains the modern and sleek style of the console, and the large control screen housed in the middle of the dashboard. Have you got your hands on a Porsche Cayenne recently? You will find yourself on familiar ground with this hybrid version.





Un moteur agréable

On a beau parler du Cayenne E-hybrid, il faut cependant apporter une précision : ce n'est que la version de base, malgré son prix d'achat relativement élevé. Il existe une version hybride turbo, dont la puissance monstrueuse atteint 650 chevaux.

Ici ce n'est pas le cas. Sous le capot, le Cayenne E-hybrid propose un moteur V6 turbocompressé de 3 litres, combiné à un moteur électrique. La puissance est envoyée aux quatre roues à l'aide d'une transmission robotisée qui compte 8 rapports à deux embrayages. Le résultat, ce sont quand même 450 chevaux de puissance en mode combiné, ce qui est loin d'être négligeable. Imaginez, il permet quand même d'atteindre les 100 kilomètres à l'heure en quelque 5 secondes, pour un VUS dont le poids s'est un peu accru face au modèle à essence en raison de la présence de batteries. Une note positive cependant, il a aussi perdu quelques dizaines de kilos face à l'ancienne génération du même véhicule. Question batterie, le Porsche Cayenne E-hybrid propose une conduite possible de 42 kilomètres en mode 100 % électrique, après une recharge complète, grâce à sa batterie de 14,1 kWh. Du moins en théorie, car mon essai ne m'a jamais permis d'excéder les 31 kilomètres dans la vraie vie.

Bon point cependant, puisque le Cayenne dispose de plusieurs modes de gestion de batterie, il est possible d'opter pour le mode recharge, qui remplira la batterie avec le moteur à essence. En termes clairs, vous rendre à Québec depuis Montréal vous permettra de recharger complètement le véhicule, et de parcourir les routes de la Vieille Capitale sans jamais faire appel à l'essence! La beauté de la chose, c'est que la transition du mode essence au mode hybride est totalement transparente, et se fera sans accroc.

A Pleasant Engine

We can talk about the Cayenne E-hybrid, however, we must add a clarification: it is only the basic version, despite its relatively high purchase price. There is a hybrid turbo version, whose monstrous power reaches 650 horsepower. Here, this is not the case. Under the hood, the Cayenne E-hybrid offers a 3-liter turbocharged V6 engine, combined with an electric motor. Power is sent to all four wheels using an 8-speed dual-clutch robotic transmission. The result is still 450 horsepower in combined mode, which is far from negligible. Imagine, it still makes it possible to reach 100 kilometers an hour in just 5 seconds, for an SUV whose weight has increased slightly compared to the gas model due to the presence of batteries. On a positive note, however, he also lost a few dozen pounds against the older generation of the same vehicle. In terms of battery, the Porsche Cayenne E-hybrid offers a possible drive of 42 kilometers in 100% electric mode, after a full recharge, thanks to its 14.1 kWh battery. At least in theory, because my test never allowed me to exceed 31 kilometers in real life.

Good point, however, since the Cayenne has several battery management modes, it is possible to opt for the recharge mode, which will fill the battery with the petrol engine. In clear terms, going to Quebec from Montréal will allow you to fully charge the vehicle, and travel the roads of the Old Capital without ever using gas! The beauty of it is that the transition from gas to hybrid mode is completely seamless, and will be smooth.





La Conduite

Difficile de dire quoi que ce soit sur la conduite d'un Porsche Cayenne. Il est gros, mais il ne le sait pas, tout simplement. Il se comporte littéralement comme une berline, et même mieux que plusieurs d'entre elles, et propose un aplomb sur la route qui est simplement remarquable.

En fait, le seul véritable défaut de ce véhicule, c'est son prix de base de 91 000 \$, auquel il faut, comme toujours, ajouter les options dispendieuses du fabricant allemand. Honnêtement cependant, le simple plaisir de conduite d'un Porsche Cayenne, particulièrement dans sa version hybride, vaut bien la dépense supplémentaire, dans un créneau où le plaisir prime d'abord! 🚗

The Driving

Hard to say anything about driving a Porsche Cayenne. He's big, but he just doesn't know it. It literally behaves like a sedan, and even better than many of them, and offers a balance on the road that is simply remarkable. In fact, the only real flaw with this vehicle is its base price of \$91,000, to which must be added, as always, the expensive options from the German manufacturer. Honestly, however, the simple pleasure of driving a Porsche Cayenne, particularly in its hybrid version, is well worth the extra expense, in a niche where pleasure comes first! 🚗



AU VOLANT • VUS • SUV • TO RIDE

LINCOLN CORSAIR

PETIT ET VERSATILE

SMALL AND VERSATILE

Par | By Normand Boulanger

Photos: Lincoln & Normand Boulanger

112



AU VOLANT | TO RIDE





Conduire le tout nouveau **Corsair de Lincoln**, c'est vraiment une expérience agréable. Le petit VUS de la gamme de luxe est parfait pour une escapade comme celle que j'ai fait dans Charlevoix en février dernier.

*Driving **Lincoln's all-new Corsair** is truly an enjoyable experience. The small SUV from the luxury range is perfect for a getaway like the one I did in Charlevoix last February.*



Cette nouvelle évolution du modèle MKC est très intéressante. Donc, c'est au départ de Montréal que mon aventure avec le Corsair débute. Je branche mon iPhone dans le véhicule question d'avoir mon interface Apple pour bien voir le tout. Celle du système SYNC 3 s'est beaucoup améliorée et changera beaucoup dans les prochains mois également, mais j'ai mes habitudes avec le Apple Carplay, notez que les utilisateurs de téléphones Android peuvent bénéficier d'Android Auto dans le Corsair.

D'ailleurs, l'application Waze est, paraît-il, super bien intégrée, dans les véhicules Lincoln, mais n'étant pas un usager régulier de la route (je ne possède pas de voiture), je n'ai donc pas cette application sur mon téléphone, mais sachez que c'est offert de série. En option sur certains véhicules, et de série sur d'autres, vous pouvez avoir le tapis de recharge pour votre téléphone. C'est vraiment intéressant, car l'espace pour le fil du téléphone est un peu petit et cela vous permet de ne pas être dérangé par les différentes notifications puisque le téléphone en charge est rangé dans l'accoudoir.

Connecté en tout temps

La technologie Lincoln Connect vous permet d'être connecté en tout temps à votre Lincoln Corsair par le biais de votre appareil mobile lorsque vous avez un abonnement actif. Celle-ci est alimentée par un modem de génération 4 G LTE, et vous permet d'accéder à des informations et à des fonctionnalités pratiques, telle que des données de démarrage et d'entretien à distance, par le biais de l'application Lincoln Way sur votre téléphone intelligent.



This new evolution of the MKC model is very interesting. So, it is from Montréal that my adventure with the Corsair begins. I plug my iPhone into the vehicle in question to have my Apple interface to see everything. That of the SYNC 3 system has improved a lot and will change a lot in the coming months too, but I have my habits with the Apple Carplay, note that users of Android phones can benefit from Android Auto in the Corsair.

Besides, the Waze application is, it seems, very well integrated in Lincoln vehicles, but not being a regular road user (I don't own a car), so I don't have this application on my phone, but be aware that it is standard. Optional on some vehicles, and standard on others, you can have the charging pad for your phone. This is really interesting, because the space for the telephone wire is a bit small and this allows you not to be disturbed by the different notifications since the charged phone is stored in the armrest.

Always Connected

Lincoln Connect technology allows you to be connected to your Lincoln Corsair anytime via your mobile device when you have an active subscription. This is powered by a 4G LTE generation modem, and allows you to access practical information and features, such as remote start-up and maintenance data, through the Lincoln app. Way on your smart phone.

L'application Lincoln Way

Parlant de l'application Lincoln Way, cette dernière est un impératif quand les températures sont très froides comme en cette mi-février, puisque vous pouvez démarrer votre véhicule à partir de l'application, la même chose en été lors de températures plus chaudes. Vous pouvez également accéder aux commandes, aux réglages et aux informations du véhicule à partir de votre téléphone. Ce dernier peut également agir comme clé avec l'application il peut également exécuter les fonctions traditionnelles du porte-clés telles que le déverrouillage, le verrouillage, le démarrage à distance et l'accès au hayon. C'est vraiment très pratique pour ces fonctions à distance.

La musique au cœur du véhicule

C'est pas moins de six carillons uniques enregistrés par le l'Orchestre Symphonique de Detroit qui fournissent des alertes musicales aux conducteurs du tout nouveau Corsair; les notes symphoniques riches et précises ont été enregistrées pour environ 25 fonctions dans le véhicule. D'ailleurs avec le Système Audio Revel, en option, reproduit méticuleusement l'expérience de musique en direct dans le confort de votre véhicule. Ce dernier, que vous retrouvez dans le Lincoln Corsair comprend 14 haut-parleurs, un amplificateur à 12 canaux et la technologie de son ambiophonique QuantumLogic



Lincoln Way App

Speaking of the Lincoln Way app, the latter is imperative when temperatures are very cold like in mid-February, since you can start your vehicle from the app, the same in summer in warmer temperatures. You can also access vehicle controls, settings and information from your phone. The latter can also act as a key with the application; it can also perform the traditional functions of the key-chain such as unlocking, locking, remote start and access to the tailgate. It's really handy for these remote functions.

Music at the Heart of the Vehicle

No less than six unique chimes recorded by the Detroit Symphony Orchestra provide musical alerts to drivers of the all-new Corsair; rich and precise symphonic notes were recorded for about 25 functions in the vehicle. Besides, with the optional Revel Audio System, meticulously reproduces the live music experience in the comfort of your vehicle. The latter, which you find in the Lincoln Corsair includes 14 speakers, a 12-channel amplifier and QuantumLogic surround sound technology





Photos: Normand Boulanger

Un véhicule à votre image

Avant de partir, il est toujours important d'ajuster ses miroirs, son siège, volant, éclairage en votre couleur préférée, etc., et vous pouvez mémoriser ces différents ajustements avec les profils personnels, qui sont jusqu'à un maximum de trois, très pratique lorsque vous arrêtez à un hôtel avec un service de valet comme lors de notre arrêt au Manoir Richelieu (voir notre article dans la section voyager). Il y a également un mode valet. D'ailleurs, le Lincoln Corsair peut vous reconnaître via le porte-clés et mettre en place vos ajustements à votre arrivée.

Des options pour votre sécurité

Garder les yeux sur la route est un impératif lorsque l'on conduit. L'affichage tête haute numérique (en option) projette les informations pertinentes pour votre conduite, sur le pare-brise du Lincoln Corsair. L'affichage est visible dans pratiquement toutes les conditions d'éclairage et peut être lu avec des lunettes de soleil polarisées, un gros plus avec les variétés de lentilles offertes sur le marché. Vous pouvez personnaliser les données affichées, comme les réglages du régulateur de vitesse adaptatif (en option), les informations du système de suivi de voie et plus encore.

Parlant de ne pas être distrait sur la route, les réactions rapides du système à vos commandes vocales sont facilement accessibles à partir du volant. Vous pouvez trouver vos emplacements préférés en entrant simplement la destination par la navigation optionnelle. D'ailleurs, vous pouvez contrôler certaines de vos applications mobiles préférées à l'aide de votre voix en conduisant.



A Vehicle at Your Image

Before leaving, it is always important to adjust your mirrors, seat, steering wheel, lighting in your favorite color, etc., and you can memorize these different adjustments with personal profiles, which are up to a maximum of three, very practical when you stop at a hotel with valet service as during our stop at Manoir Richelieu (see our article in the travel section). There is also a valet mode. Besides, the Lincoln Corsair can recognize you via the key chain and set up your adjustments when you arrive.

Options for Your Safety

Keeping your eyes on the road is imperative when driving. The digital head-up display (optional) projects information relevant to your driving, onto the windshield of the Lincoln Corsair. The display is visible in virtually any lighting condition and can be read with polarized sunglasses, a big plus with the lens varieties available on the market. You can customize the data displayed, such as adaptive cruise control settings (optional), lane departure information and more.

Speaking of not being distracted on the road, the system's quick responses to your voice commands are easily accessible from the steering wheel. You can find your favorite locations by simply entering the destination through optional navigation. Besides, you can control some of your favorite mobile apps using your voice while driving.





La sécurité au cœur du Lincoln Corsair

La suite technologique Lincoln Co-Pilot 360 se compose de cinq fonctions de guidage routier et est incluse de série dans tous les Lincoln Corsair afin de vous offrir plus de confiance sur la route et une meilleure perception de ce qui vous entoure. Les fonctions comprennent la détection des angles morts (la petite lumière orange qui clignote dans les miroirs) avec avis de circulation transverse, l'assistance précollision avec freinage d'urgence automatique, le système de suivi de voie (très pratique si vous êtes un peu endormi, ça vous réveillera à tout coup), la caméra de recul et les phares avec feux de route automatiques.

Parlant de feux de route automatiques, Le Corsair permet de vous concentrer sur la route bien éclairée devant vous grâce aux phares à DEL en option qui s'avèrent aussi magnifiques que pratiques. La brillance des phares confère au-devant du véhicule une superbe profondeur et un air remarqué. Au-delà du style, on retrouve des technologies intelligentes qui surveillent et s'adaptent à la route, faisant pivoter les phares dans les courbes, vous procurant un champ de vision clair avec l'éclairage sensible à la vitesse. Très utile dans un paysage charlevoisien avec beaucoup moins de lumières le soir que la grande ville de Montréal.



Safety at the Heart of the Lincoln Corsair

The Lincoln Co-Pilot 360 technology suite consists of five route guidance functions and is included as standard in all Lincoln Corsair models to give you more confidence on the road and a better perception of what is around you. Functions include blind spot detection (the small orange light flashing in the mirrors) with transverse traffic warning, precollision assistance with automatic emergency braking, lane keeping system (very useful if you are a little asleep, it will wake you up every time), the rear-view camera and the headlights with automatic high beams.

Speaking of automatic high beams, Le Corsair lets you focus on the brightly lit road ahead with optional LED headlights that are as beautiful as they are practical. The brightness of the headlights gives the front of the vehicle superb depth and remarkable air. Beyond style, there are smart technologies that monitor and adapt to the road, rotating the headlights in curves, giving you a clear field of vision with speed-sensitive lighting. Very useful in a Charlevoix landscape with much less light in the evening than the big city of Montreal.

Pour se stationner

Lorsque vous arrivez à destination, il arrive parfois que le stationnement soit plus occupé. N'hésitez pas à utiliser les différentes caméras du Corsair pour vous stationner. Ces dernières permettent d'élargir le champ de vision avec une série de caméras intégrées offrant une « vue à vol d'oiseau » qui permet une vision complète autour du véhicule.

Le système offre également une vue avant ou arrière, et une vue avant/arrière divisé montrant ce qui se trouve devant ou derrière le véhicule, ainsi que des vues montrant le sens de la circulation. Vous pouvez accéder à toutes les vues par un bouton situé près de l'écran, ce qui vous donne une visibilité accrue pour vous assurer que la plupart des manœuvres sont exemptes d'obstacles.

Bref, un véhicule parfait pour une petite famille qui aime les trajets dans le grand confort. Une version hybride devrait être offerte d'ici l'été. ⚡

To Park

When you arrive at your destination, sometimes the parking lot is busier. Do not hesitate to use the various Corsair cameras to park. The latter allow the field of vision to be widened with a series of integrated cameras offering a "bird's-eye view" which allows complete vision around the vehicle.

The system also offers a front or rear view, and a split front/rear view showing what is in front of or behind the vehicle, as well as views showing the direction of traffic. You can access all views with a button near the screen, which gives you increased visibility to ensure that most maneuvers are free of obstacles.

In short, a perfect vehicle for a small family who loves journeys in great comfort. A hybrid version is expected to be available by summer. ⚡



Lincoln.

AU VOLANT • BERLINE • SEDAN • TO RIDE

PORSCHE PANAMERA 4E-HYBRID QUAND BERLINE ÉGALE PERFORMANCE *WHEN SEDAN EQUAL PERFORMANCE*

Par | By Normand Boulanger

Photos: Porsche & Normand Boulanger

120



AU VOLANT | TO RIDE





Il y a toujours quelque chose de spécial à conduire une Porsche, ma première réelle expérience a été lors de la Ice Experience à Mécaglisse dont je vous parlais dans le magazine d'hiver. Quelle ne fut pas ma joie d'avoir la chance de tester la **Panamera 4 E -Hybrid Sport Turismo**.

Les gens vont dire qu'elle ne ressemble pas nécessairement à une Porsche 911, évidemment, c'est très différent. Mais côté performance, ça arrache, la puissance elle est là!

*There is always something special about driving a Porsche, my first real experience was during the Ice Experience at Mécaglisse which I told you about in the winter magazine. How happy I was to have the chance to test the **Panamera 4 E-Hybrid Sport Turismo**.*

People will say that it doesn't necessarily look like a Porsche 911, obviously, it's very different. But on the performance side, it is blown away, the power is there!

Le design

Cette voiture est simplement magnifique. C'est vraiment une Porsche. Des lignes fluides, athlétiques, son empattement est plus long de 3 cm par rapport au modèle précédent, par contre, le porte-à-faux plus court à l'avant et celui plus long à l'arrière confèrent un aspect vraiment plus dynamique à la ligne générale. La sculpture plus prononcée des côtés révèle une taille et une légèreté typiquement Porsche.

Comme je voulais le disais précédemment, on remarque les signes distinctifs Porsche à l'avant : les phares à DEL dotés de feux de jour 4 points. Caractéristiques de différenciation en Vert étriers de frein, aiguilles du combiné d'instruments, contour des inscriptions « e-hybrid » sur les portes avant et le monogramme du modèle du capot arrière. On le sait tout de suite que c'est un hybride, pas de doute. Le bandeau lumineux qui orne l'arrière et qui se poursuit vers les feux arrière étroits en relief à DEL avec feux d'arrêts également en 4 points, comme les feux avant, sont des caractéristiques communes à tous les modèles Panamera. L'aile arrière télescopique est intégré à la carrosserie et réduit la portance au niveau de l'essieu arrière lors que vous roulez à une vitesse élevée.

Pour ce qui est de l'intérieur, il a été entièrement repensé, mais demeure pourtant typiquement Porsche, la ressemblance avec celui de la 911 montre vraiment un air de famille ; la console centrale est montante et se poursuit afin de faire un ensemble intégré avec le tableau de bord qui est pour sa part plat dans sa largeur. Le compte-tours analogique est implanté au milieu du combiné d'instruments.

The Design

This car is simply beautiful. It's really a Porsche. Fluid, athletic lines, its wheel-base is 3 cm longer compared to the previous model, on the other hand, the shorter overhang at the front and the longer at the rear give a really more dynamic appearance to the general line. The more pronounced sculpture on the sides reveals a typically Porsche size and lightness.

As I said earlier, there are the distinctive Porsche signs at the front: the LED headlights with 4-point daytime running lights. Differentiating characteristics in Green: brake calipers, instrument cluster hands, outline of the "e-hybrid" inscriptions on the front doors and the monogram of the rear hood model. We know immediately that it is a hybrid, no doubt. The light strip that adorns the rear and continues towards the narrow LED raised taillights with stop lights also in 4 points, like the front lights, are characteristics common to all Panamera models. The telescopic rear spoiler is integrated into the bodywork and reduces lift at the rear axle when riding at high speed.

As for the interior, it has been completely redesigned, but still remains typically Porsche, the resemblance to that of the 911 really shows a family resemblance; the center console is rising and continues to make an integrated assembly with the dashboard which is for its part flat in its width. The analog tachometer is located in the middle of the instrument cluster.



Pourtant ce qui marque le plus, c'est l'espace et le confort. Ce qui n'est pas vraiment typique d'une berline sportive. Mais qui l'est pour la nouvelle Panamera.

Le concept de commande Porsche Advanced Cockpit est une nouveauté dans la Panamera. La console centrale est équipée du Direct Touch Control et dispose d'un écran d'aspect verre avec des touches à commande tactile pour un accès direct aux principales fonctions. Ces dernières sont vraiment très faciles d'accès, par contre, je n'avais pas accès aux différentes applications de Porsche, mais l'intégration Apple CarPlay est très bien faite, sans oublier le système de son Bose présent dans notre véhicule.

Au milieu se trouve le levier de vitesse compact, un peu mélangeant au départ, puisque bien différent des modèles nord-américains, mais après quelques essais, on s'y retrouve facilement. Le tableau de bord comporte un écran tactile haute résolution 12 pouces intégré où la caméra en vue 360 est diffusée. En plus de la climatisation automatique aux 4 zones en option, les passagers disposent à l'arrière d'un écran tactile supplémentaire que je n'ai malheureusement pas eu l'occasion de tester, étant le seul passage à bord. À droite et à gauche du compte-tours, des écrans haute résolution présentent des instruments virtuels, des cartes et d'autres informations. Pour ce qui est des sièges arrière, de la place il y en a, que ce soit pour des enfants ou des adultes. Et le coffre est immense avec ses 425 litres ou 1295 litres avec les sièges arrière rabattus.

La conduite

Une Porsche restera une Porsche avec sa transmission Porsche Doppelkupplung (PDK) à 8 rapports et son moteur mixte V8 Bi-Turbo/moteur électrique pour une cylindrée de 2,9 l pour une puissance combinée de 457 chevaux donnent un couple combiné de 516 livres-pieds.

However, what marks most is space and comfort. Which is not really typical of a sports sedan. But which it is for the new Panamera.

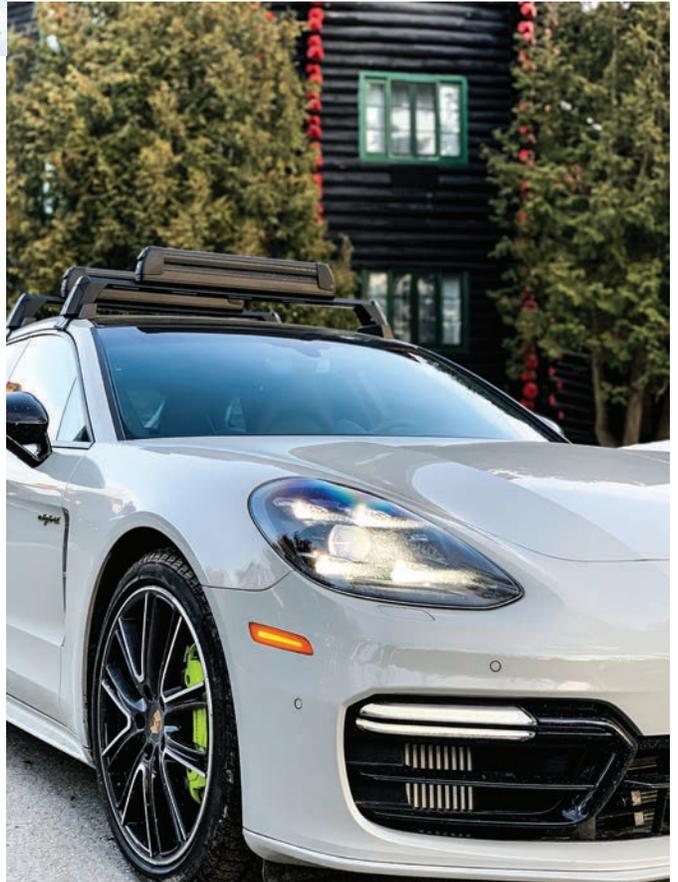
The Porsche Advanced Cockpit control concept is new in the Panamera. The center console is equipped with Direct Touch Control and has a glass-like screen with touch-sensitive buttons for direct access to the main functions. The latter are really very easy to access, however, I did not have access to the various Porsche applications, but the Apple CarPlay integration is very well done, without forgetting the Bose sound system present in our vehicle.

In the middle is the compact gear lever, a bit confusing at first, since it is very different from the North American models, but after a few tries, you can easily find your way around. The dashboard has a built-in 12-inch high-resolution touch screen where the camera in 360 view is broadcast. In addition to the optional 4-zone automatic air conditioning, the passengers have an additional touch screen at the rear which I unfortunately did not have the opportunity to test, being the only passage on board. High-resolution displays to the right and left of the tachometer display virtual instruments, maps, and other information. As for the rear seats, there is room, whether for children or adults. And the trunk is huge with its 425 liters or 1,295 liters with the rear seats folded down.

The Driving

A Porsche will remain a Porsche with its 8-speed Porsche Doppelkupplung (PDK) transmission and its mixed V8 Bi-Turbo engine/electric motor for a displacement of 2.9 l for a combined power of 457 horsepower, giving a combined torque of 516 pounds-feet.





Pour ce qui est du côté électrique, on retrouve une batterie au lithium-ion de 14 kWh avec équipement de charge Porsche. Vous pouvez également la recharger sur la plupart des charges publiques.

Quand à la vitesse maximale sur circuit selon les données de Porsche, elle est de 275 km/h et son accélération 0 - 100 km/h avec l'ensemble Sport Chrono est de 4,6 secondes. Évidemment, je n'ai pas poussé la vitesse jusqu'à 275 km/h, mais je dois vous dire que l'on ne sent pas du tout la vitesse, le rendement du véhicule est tellement doux, on perçoit à peine lorsque l'on roule près du 130 km/h. J'ai dû faire attention, moi qui pensais être plus près du 110 que du 130.

La consommation est quand même intéressante en mode électrique, et la recharge n'est pas si longue, environ 3 heures pour une charge complète, rien de scientifique comme données là. La consommation mixte est de 10,5 l/100 km, par contre n'oubliez pas que le réservoir de 80 litres fera augmenter vos dépenses à la pompe si vous faites de la longue distance.

Alors que cette berline est hybride, tout comme la Cayenne dont Marc Bouchard nous parle dans les pages précédentes, il importe de se rappeler que c'est un bon investissement, puisque même si le prix de l'essence est présentement à un niveau assez bas, ce dernier remontera.

À un prix de détail de 168 415 \$ pour notre version d'essai, c'est une sportive familiale qui vous donnera toutes les sensations d'une vraie Porsche et vous fera réellement sentir comme dans une voiture sport, avec tout ce qui vient avec. 🏁



On the electrical side, there is a 14 kWh lithium-ion battery with Porsche charging equipment. You can also recharge it on most public charges.

The maximum speed on the circuit, according to Porsche's data, is 275 km/h and its acceleration from 0 to 100 km/h with the Sport Chrono package is 4.6 seconds. Obviously, I did not push the speed up to 275 km/h, but I must tell you that we do not feel the speed at all, the performance of the vehicle is so soft, we barely perceive the speed going to 130 km/h. I had to be careful, I thought I was closer to 110 than 130.

Consumption is still interesting in electric mode, and charging is not that long, about 3 hours for a full charge, nothing scientific as data there. The combined consumption is 10.5 l/100 km, on the other hand, do not forget that the 80-liter tank will increase your expenses at the pump if you go long distance.

While this sedan is hybrid, just like the Cayenne that Marc Bouchard talks about in the previous pages, it is important to remember that it is a good investment, since even if the price of gasoline is currently at a fairly low level, the latter will go up.

At a retail price of \$168,415 for our trial version, it is a family sports car that will give you all the sensations of a real Porsche and will really make you feel like in a sports car, with everything that comes with it. 🏁

Porsche.

POUR ÊTRE UN BON GENTLEMAN, IL FAUT QUE
L'EXERCICE SOIT DE VOTRE QUOTIDIEN.

SPO RTS

TO BE A GOOD GENTLEMAN, EXERCISE MUST BE
PART OF YOUR EVERYDAY LIFE.

Par | By Normand Boulanger

Photo: Nike

126



SPORTS

NIKE REACT INFINTY RUN

COURIR SANS ARRÊT
KEEPS YOU RUNNING





Vous le savez peut-être, mais les seules activités que l'on peut pratiquer en ce moment est la course, la marche et le vélo. Pour ceux qui débutent la course, la pire chose serait de se blesser. Je sais de quoi je parle, j'ai été blessé pendant environ un an à cause de la course. Maintenant guéri, j'ai recommencé à courir. Et Nike a sorti en début d'année sa nouvelle **Nike React Infinity Run**. Voyons voir de quoi il s'agit.

*You may know it, but the only activities you can do right now are running, walking and biking. For those starting the race, the worst choice would be to get injured. I know what I'm talking about, I was injured for about a year because of the race. Now healed, I started running again. And Nike released earlier this year with the new **Nike React Infinity Run**. Let's see what it is.*

Imaginez un monde où chaque coureur devient plus rapide. Assez excitant. Mais aussi un défi de taille, compte tenu de l'obstacle présumé des blessures. Mais les blessures sont-elles réellement inévitables? La question a incité Nike à concentrer ses efforts sur le potentiel de réduction des blessures des coureurs, et sa nouvelle chaussure de course, la Nike React Infinity Run, est un pas vers cet objectif.

Le concept

Lorsque Nike a lancé le Zoom Vaporfly 4 % en 2017, les coureurs ont applaudi; la chaussure a été conçue pour battre les records personnels et dépasser les limites — privilégiant l'économie de course. La même année, Nike React, une mousse exclusive offrant un amorti révolutionnaire et un retour d'énergie, a fait ses débuts. En course à pied, la technologie a répondu à un désir presque impossible : une sensation qui était douce, résistante, légère et durable.

La Nike React Infinity Run comprend les meilleures qualités de ces deux technologies — un mélange fin d'efficacité biomécanique et d'amorti — pour une chaussure révolutionnaire qui offre une solution plus démocratique à la stabilité et une avancée par rapport aux conceptions traditionnelles de contrôle du mouvement.

L'Infinity Run offre une plateforme souple et réactive et la propose avec une semelle intermédiaire élargie. Semblable à la géométrie des 4 %, l'Infinity a une semelle semblable à une bascule qui permet une transition plus fluide de la frappe du pied à la pointe des pieds.



Imagine a world where every runner gets faster. That's pretty exciting, isn't it? But also a great challenge, given the presumed hurdle of injury. But are injuries actually inevitable? The question spurred Nike to focus efforts on the potential of reducing runner injury, and its newest running shoe, the Nike React Infinity Run, is a step toward that objective.

When Nike debuted the Zoom Vaporfly 4% in 2017, racers cheered; the shoe was built for notching PRs and breaking limits—privileging running economy. The same year, Nike React, a proprietary foam offering game-changing cushioning and energy return debuted. In running, the technology answered for a near impossible desire: A feel that was soft, resilient, lightweight and durable.

The Nike React Infinity Run encompasses the best qualities of those two technologies—a fine-tuned blend of biomechanical efficiency and cushioning—for a breakthrough shoe that offers a more democratic solution to stability, and an advance from traditional motion-control designs.

The Infinity Run provides a soft, responsive platform and delivers it with a widened midsole. Similar to the geometry of the 4%, the Infinity has a rocker-like bottom that yields a more fluid transition from foot strike to toe off.

Cette combinaison inspirée a un impact instantané sur un coureur. Enfilez la chaussure et elle se sent à la fois stable et énergique, le ressort dans la mousse React prêt à alimenter des kilomètres. La géométrie de la bascule de l'Infinity encourage une légère inclinaison vers l'avant, déplaçant la frappe du pied du coureur du talon au milieu du pied, ou même à l'avant-pied; cela crée une sensation de propulsion naturelle vers l'avant. La plate-forme plus large et la mousse de soutien qui l'accompagne offrent une sensation rassurante — la chaussure guide doucement le pied en ligne droite et lisse, réduisant ainsi l'oscillation et le mouvement d'un côté à l'autre.

Ces attributs font de la Nike React Infinity Run l'idéal pour le type de courses qui ne tombent pas dans le silo d'intervalle ou de tempo, de longue course ou de course. Cette chaussure correspond le mieux aux jours de course de base, à ce kilométrage moyen, à des efforts modérés. En fait, une étude externe de la British Columbia Sports Medicine Research Foundation (BCSMRF) sur 226 coureurs de la Nike React Infinity Run et de la Nike Structure 22, une chaussure de contrôle de mouvement traditionnelle, a montré que les coureurs de la Nike React Infinity avaient 52 % de blessures plus faible que dans la chaussure de contrôle de mouvement, les porteurs confirmant qu'ils ressentaient moins de douleur aux genoux et aux pieds.

Les coureurs chevronnés savent que pour des performances optimales et la prévention des blessures, il est essentiel de varier les types de courses que vous faites. (Voir plus bas : Pourquoi la formation variable est importante) Il en va de même pour les chaussures que vous portez. La suite de chaussures de course de Nike s'adresse à la variété d'entraînements qui aident à fournir des résultats optimaux, et avec l'Infinity, cette suite a maintenant un nouvel aliment de base clé.



This inspired combination has an instant impact on a runner. Slip the shoe on, and it feels at once stable and energetic, the spring in the React foam ready to fuel miles. The Infinity's rocker-geometry encourages a slight lean forward, moving a runner's foot strike from heel to midfoot, or even forefoot; this creates a natural forward feel of propulsion. The wider platform, and the supportive foam

that accompanies it, provides a reassuring feel—the shoe gently guides the foot in a smooth, straight line, reducing side-to-side wobbling and movement.

These attributes make the Nike React Infinity Run ideal for the kind of runs that don't fall into the silo of intervals or tempo, long run or race. This shoe matches best to base-run days, those middle-mileage, moderate efforts. In fact, an external study by the British Columbia Sports Medicine Research Foundation (BCSMRF) on 226 runners in the Nike React Infinity Run and the Nike Structure 22, a

traditional motion control shoe, showed that runners in the Nike React Infinity had a 52 percent lower injury rate than in the motion control shoe, with wearers confirming that they felt less pain in their knees and feet.

Seasoned runners know that for optimum performance and injury prevention, it is crucial to vary the types of runs you do. (See sidebar: Why Variable Training Matters) The same goes for the shoes you wear. Nike's suite of running shoes caters to the variety of workouts that help deliver peak results, and with the Infinity, that suite now has a key new staple.

Pourquoi la formation variable est importante

Tout comme mélanger les mouvements et l'intensité à l'entraînement permettra de créer un athlète plus en forme et plus complet, faire une variété de types d'entraînement en course augmentera la vitesse, la force et l'endurance — tout en aidant à prévenir le type de blessures dues à la surutilisation, trop courantes pour les coureurs. Les champions les plus titrés du sport — nous vous regardons, Eliud — sont connus pour incorporer une gamme d'entraînements de course (et les types de chaussures de course correspondants) pour rester en forme et en forme. Ici, un glossaire de certaines des variables les plus courantes et comment les intégrer à votre propre formation.

Longue course

Comme son nom l'indique, ces séances d'entraînement sont le kilométrage le plus élevé d'un coureur et la vitesse généralement la plus lente, et sont destinées à renforcer l'endurance musculaire (ainsi que la force mentale).

Fréquence : généralement une fois par semaine

Course de base

Milieu de gamme dans le kilométrage et exécuté à un rythme confortable, ces efforts de pain et de beurre constituent l'essentiel du kilométrage d'un coureur. Fréquence : deux ou trois fois par semaine

Why Variable Training Matters

Just as mixing up movements and intensity in training will build a fitter, more complete athlete, doing a variety of types of running workouts will increase speed, strength and endurance—while also helping to prevent the kind of overuse injuries all too common to runners. The sport's most successful champions—we're looking at you, Eliud—are known to incorporate a range of running workouts (and corresponding types of running shoes) to stay their fitter and healthier. Here, a glossary of some of the most common variables and how to incorporate them into your own training.

Long Run

As the name suggests, these workouts are a runner's highest mileage and usually slowest speed, and are meant to build muscle endurance (along with mental fortitude).

Frequency: Typically once a week

Base Run

Mid-range in mileage and performed at a comfortable pace, these bread-and-butter efforts are the bulk of a runner's mileages.

Frequency: Two or three times a week



Intervalles et fartleks

Alternant sprint à haute intensité avec une période de récupération, ces courtes rafales augmentent la vitesse et l'endurance. Les intervalles sont généralement effectués sur une piste pour composer des distances précises, tandis que les fartleks sont souvent exécutés en pistes de base.

Fréquence : une ou deux fois par semaine

Tempo Run

Ces séances à mi-distance et plus rapides poussent un coureur à une vitesse difficile — pensez à 85 % de l'effort maximum — pour aider à développer la force et l'endurance pour courir vite pendant de plus longues périodes.

Fréquence : une ou deux fois par semaine

Exécution de récupération

Généralement effectuées après une course épuisante, un contre-la-montre ou un entraînement dur, ces courses sont de courte distance, d'intensité facile et visent à donner au corps la possibilité de rebondir tout en continuant à parcourir des kilomètres.

Fréquence : au besoin 

Intervals and Fartleks

Alternating high-intensity sprinting with a period of recovery, these short bursts build speed and stamina. Intervals are commonly performed on a track to dial in precise distances, while fartleks are often spliced into base runs.

Frequency: Once or twice a week

Tempo Run

These mid-distance, faster sessions push a runner to a challenging speed—think 85 percent of maximum effort—to help build the strength and endurance to run fast for longer periods of time.

Frequency: Once or twice a week

Recovery Run

Typically performed after a muscle-depleting race, time trial or hard workout, these runs are short in distance, easy in intensity and meant to give the body the opportunity to bounce back while continuing to log miles.

Frequency: As needed 



Par | By **Normand Boulanger**, Rédacteur en Chef | Editor-in-Chief

LE CHANGEMENT *THE CHANGE*

Les temps difficiles équivalent bien souvent à des changements.

Que l'on parle de changements d'attitude, alimentaires, de routine physique, il y en a pleins.

Il ne faut pas voir le changement comme quelque chose de négatif, au contraire, il faut voir ces changements comme une occasion. Une occasion de faire les choses différemment, d'apprendre de nouvelles choses, de lancer de nouveaux projets, de découvrir des entreprises locales, et j'en passe...

Prenez cette période pour réfléchir comme je le fais avec Gentologie, et vous verrez, de belles choses s'en viennent.

À très bientôt !

Normand

Difficult times are often changes.

Whether we're talking about changes in attitude, food, physical routine, there are plenty.

We must not see change as something negative, on the contrary, we must see these changes as an opportunity. An opportunity to do things differently, to learn new things, to launch new projects, to discover local businesses, and so on ...

Take this time to reflect as I do with Gentologie, and you will see, beautiful things are coming.

See you soon !

Normand



The devil can sleep tight,
we take good care of the details.

CLUSIER

www.clusier.com